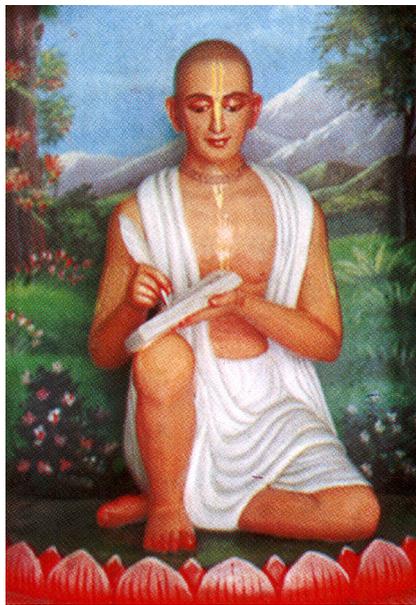


# 教导甘露



圣鲁帕导师的 Sri Upadesamrita

圣巴克提伟丹塔-那拉亚那导师



## 圣-巴克提伟丹塔-那拉亚那导师

Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja

圣鲁帕导师

# 教导甘露

Sri Upadesamrita

圣巴克提伟丹塔-那拉亚那导师

## Sri Guru-Gaurangau Jayatah

### 圣鲁帕导师 '教导甘露'

附有圣拉达-拉曼那-达沙导师、

圣巴克提韦奴达导师和

圣巴克提喜丹塔-沙拉苏瓦提导师 '坡拉埠帕达' 的评论

圣巴克提伟丹塔-那拉亚那导师对北印度版的翻译

## 圣那拉亚那导师的其它部分书名

Govinda-lila 的甘露

奉爱真理的智慧

超越无忧星球

bhakti-rasayana

Sri Prabandhavali

八训规

笛之歌

Sri Bhakti-rasamrita-sindhu-bindu

至尊主的神秘真理

Srila Bhakti Prajnana Kesava Gosvami

爱的仁慈

奉献的顶点

Damodara-Lila-Madhuri

诗人之光（杂志）

Vishva-Vaishnava Raj-Sabha（杂志）

博伽梵歌的精华

愚人乐园里的快乐

博伽梵歌：内心的欲望

灵魂的职务

被爱所控

奶油小偷

## **Sri Sri Guru Gaurangau Jayatah**

借助我们最崇敬的灵性导师圣-巴克提伟丹塔-那拉亚那-歌思瓦密-玛哈拉佳的无限恩慈, 这本书的中文版也出现在尊敬的读者面前。愿更多幸运的人们能够得到主奎师那和祂的纯粹奉献者的仁慈, 和拥有成功的人生!

所有的荣耀都归于主奎师那和祂的纯粹奉献者!

哈利-奎师那

### **中心地址**

香港尖沙咀山林道 30-32 号昌林阁 15-B 座

Add: 15B, Hillview Court 30-32, Hillwood Road

Tsim Sha Tsui, Kowloon

电话: 852-23774603

e-mail: [yasodharadasi@yahoo.com](mailto:yasodharadasi@yahoo.com)

英语网站: [www.purebhakti.com](http://www.purebhakti.com).

中文网站: [www.purebhakti.com.cn](http://www.purebhakti.com.cn)

### **中心总部地址**

肯沙富基 高迪亚庙-Keshavji Gaudiya Matha

印度 玛度拉 U.P., 阿果拉路

Agra Road Mathura, U.P., India

电话: (0565) 40-94-53

电邮: [harekrishna@vsnl.com](mailto:harekrishna@vsnl.com)

## 目录

前言	9
第一首诗	19
六种对巴克提不利的冲动和拒绝的价值	19
第二首诗	37
巴克提的六种障碍	37
第三首诗	47
有利于巴克提的六种誓言	47
第四首诗	54
联谊滋养巴克提	54
第五首诗	58
一个中阶奉献者对三种不同奉献者的服务	58
第六首诗	66
禁止以物质的眼光看待超然的奉献者	66
第七首诗	71
对主奎师那的圣名和逍遥时光执行实践的过程	71
第八首诗	76
实践的过程和执行实践的最佳位置	76
第九首诗	86

---

哪里是最好的圣地？	86
第十首诗	90
谁是主奎师那的至爱情人？	90
第十一首诗	96
圣湖拉达-昆达的荣耀	96

## 前言

教导甘露在高迪亚-伟士那瓦的机构里很受尊重 (Sri Gaudiya Vaishnava sampradaya)。有着斯利玛提-拉迪卡灿烂的内在情感 (bhava) 和外在职色的主采塔尼亚-玛哈坡拉埠是齐颂主奎师那圣名的创始人和对主奎师那前所未有的最崇高、光辉和神圣奉爱的赐福者。为了人类的利益，圣鲁帕导师搅拌了主玛哈坡拉埠的指导海洋，并把提取出来的精华写成‘教导甘露’。对于做奉献实践的 (bhakti) 灵修者 (sadhakas)，在这本书中的指导是绝对必要的。如果没有跟随这些教导的话，想要进入纯粹奉献的领域，特别是跟随自发奉献 (raganuga-bhakti) 的复杂和崇高途径，它不但有困难，而且不可能。

我们从果运达-达沙的日记中得知，他是超然奉爱的化身 (prema-avatara)，主采塔尼亚-玛哈坡拉埠的私人仆人，在回去祂的永恒和未显示过的逍遥时光之前，主玛哈坡拉埠总是处于神圣分离的一种高烧 (sudipta) 情感 (vipralambha) 的掩盖中。当时，主玛哈坡拉埠的两个亲密和永恒的仆人，圣苏瓦鲁帕-达摩达拉和圣拉亚-拉曼南达会唱颂与祂的情绪有关的诗句来安慰祂。有一次，主玛哈坡拉埠和祂的奉献者们正坐在海边从事聆听有关主奎师那的逍遥时光 (krishna-katha)。看到被蓝色海洋所衬托的浓密小树林和高高的沙丘，对圣山果瓦达那、圣河雅姆娜和位于她岸边很多漂亮的小树林 (kunjās) 的记忆突然出现在祂的心中。因

为与主奎师那的分离使祂痛苦地哭泣。过了一些时候，当祂的冲动得到平息之后，祂变得很平静，祂用温柔和甜美的声音给聚集在那里的奉献者一些指导。那些指导包含有这本教导甘露的诗句。

最初，当灵修者渴望进入巴克提的领域时，他必须放弃那些在灵修生活中对进步不利的行为。它们包括心意、说话、愤怒、舌头、肚腹和生殖器的冲动，应该避免吃得过量、不必要的努力、无用的交谈、不适当地遵从奉献的规则和规定、不良的联谊、采取无益的意见促使心意充满欲望和不安。同时必须采用那些滋养我们巴克提的行为，如热心、决心、耐心、与巴克提有关的有益行为和由纯粹奉献者所确定的理想奉献生活的。

得到一些进步之后，人们应该从事与奉献者的六种联谊，适当地尊敬三种不同阶层的奉献者和按照他们的资格服务他们。最后，用身体或者心意居住在屋拉佳并且跟随那些深爱主奎师那和熟练于品尝屋拉佳情谊（vraja-rasa）奉献甘露的奉献者们的步伐，人们应该利用他们的舌头和心意不断地念颂和记忆主奎师那的圣名(nama)、形象(rupa)、品质(guna)和逍遥时光(lila)。因为美丽的拉迪卡是主奎师那的至爱，同样地，她的湖(kunda)也是祂的至爱。所以，巴克提的灵修者必须接受最终奉献陶醉(mahabhava)的化身，美丽的拉迪卡和她的湖——拉达-昆达。主采塔尼亚-玛哈坡拉埠完全保持在教导甘露的这些诗句里的所有指导的最高精华。

## 教导甘露的杰出作者

### -圣鲁帕导师-

有谁不知道教导甘露的作者，圣鲁帕导师？他的祖先来自印度南部的 Karnataka，是 bharadvaja-gotri brahmanas 婆罗门的一个高贵王朝，他们对 Yajur Veda（夜柔韦达经）有特别的认识。由于特别条件的驱使，他的祖宗圣帕得玛那巴离开他的祖家并且居住在孟加拉的一个位于 Bhagirathi 河边名叫 Naihati 的村庄。圣帕得玛那巴的孙子圣库玛拉爹瓦有三个儿子：阿玛拉、上多沙和瓦拉巴。后来，他们变成著名的圣沙那塔那导师、圣鲁帕导师和圣阿奴帕玛。他们非凡的学问、优良的品质和善良的行为给当时孟加拉的穆斯林统治者 Hussain-Shah 留下深刻的印象。他给予鲁帕和沙那塔那‘沙卡拉-玛利卡和达比拉-玛利卡的称号’并且任命他们为他的首相和私人秘书。但是，过了一段时间之后，他们与卡利年代的拯救主采塔尼亚-玛哈坡拉埠接触。他们放弃了巨大的财富和物质的所有关系，他们变成了著名的禁欲者，完全地献身于服务主拉达-奎师那的内心愿望。按照主玛哈坡拉埠的指示，他们重建了在 Vraja-mandala 被遗忘的圣地，重新确立了崇拜神像的正确方法，编写了关于巴克提的有权威文学和制定了奉献生活中良好行为的方法。

著名的神像 Sri Govindaji 再次地出现在温达瓦娜，建立了一座雄伟和美丽的神殿和设立了崇拜神像的富裕标准，所有这一切都是由圣鲁帕导师自己负责。他出生于一四八九年，

隐迹于一五六四年。在圣基瓦导师对圣典博伽瓦坛的 Laghu-vaishnava-toshani 评论中, 我们找到他所写的有权威文学如下: (1) Sri Hamsaduta、(2) Sri Uddhava Sandesa、(3) Sri Krishna-janma-tithi-vidhi、(4) Sri Brihad-krishna-ganoddesa-dipika、(5) Sri Laghu-krishna-ganoddesa-dipika、(6) Sri Stava-mala、(7) Sri Vidagdha-madhava-nataka、(8) Sri Lalita-madhava-nataka、(9) Sri Dana-keli-kaumudi、(10) Sri Bhakti-rasamrita-sindhu、(11) Sri Ujjvala-nila-mani、(12) Sri Prayuktakhya-candrika、(13) Sri Mathura-mahatmya、(14) Sri Padyavali、(15) Sri Nataka-candrika、(16) Sri Laghu-bhagavatamrita、(17) Sri Samanya-virudavali-lakshana和(18) Sri Upadesamrita。

### **Upadesa-prakasika 甘露教导的评论作者**

#### **-圣拉达-拉曼那-达沙导师-**

圣拉达-拉曼那-达沙导师给教导甘露所编写的梵文评论叫做 Upadesa-prakasika 既简短又精彩。他出生在温达瓦娜的 gosvamis 家庭里, 他崇拜圣果帕拉-巴塔导师所建立和服务的神像 Radha-ramana。他的父亲名叫果瓦达那-拉拉导师, 他的祖父名叫基瓦那-拉拉导师。圣基瓦那-拉拉导师是他的启迪导师 (diksha-guru) 也是他的指导导师 (siksha-guru)。圣拉达-拉玛那-达沙导师是一个梵文和北印度语的伟大学者, 作者和诗人。他对圣典-博伽瓦坛所写的评论

Dipika-dipani 深受学者们的尊敬。同样地，在 Vaishnava 的团体里，他的评论 Upadesa-prakasika 也受到特别的尊重。

### **Piyusha-varshini-vritti 评论作者**

#### **-圣沙其达南达-巴克提维奴达导师-**

通过编写数百本关于巴克提的书籍，圣巴克提维奴达导师重新激起，在现代由于过多的感官享乐，已暂时停止的纯粹奉献潮流 (suddha-bhakti)。他是主采塔尼亚-玛哈坡拉埠的亲密奉献者。由于他用不同的方法传播那种由主玛哈坡拉埠展示和传播的纯洁哲学和超然的奉爱 (prema-dharma)，他被称为‘第七个导师’。因为他展现了主玛哈坡拉埠的圣名 (Sri-guara-nama)，主玛哈坡拉埠的圣地 (Sri-guara-dhama)，主玛哈坡拉埠的内心愿望 (Sri-guara-kama) 和叙述主玛哈坡拉埠的逍遥时光 (Sri-guara-lila)，他被认为是主玛哈坡拉埠年代的维亚沙 Vyasa 化身。

一八三八年九月二日，他出生在一个有教养和有文化的家庭里，在孟加拉的西部，主玛哈坡拉埠的显示圣地-Sri Mayapura Dhama 附近的一个名叫 Viranagara 的村庄。他童年时期的名字叫做 Sri Kedaranatha Datta。他是一个学者，也是一个有创造能力的学生。在他的家庭生活期间，他是在大英帝国 British Raja 统治下的一个高级官员。在那段时间里，通过翻译奥义书 Upanishads、婆罗贺摩赞 Brabma-sutra、圣典-博伽瓦坛 Srimad-Bhagavatam、圣典-博伽梵歌

Bhagavad-gita、其它导师们的评论、他自己也编写奉献的书籍、出版每周和每月的灵性杂志，他服务了主果拉孙达拉的内心愿望。另外，为了给每个村庄和每个城市分派 hari-nama-sankirtana 和 hari-katha,他成立了 nama-hatta 的活动，他也发现了很多被遗忘的圣地。

最后，为了从事苦修，他放弃了他的财富和家庭并且居住在 Sri Svananda-sukhada-kunja, 在 Sri Godruma 的一个花园里,它位圣河 Bhagirathi 的岸边,在 Sri Navadvipa-Dhama 的边界。在那里，他变成了一个无产者，他设立了实践自发奉献崇拜 (raganuga-bhajana) 的理想方法。如果他没有出现在这个世界上的话，主玛哈坡拉埠的显现地、主玛哈坡拉埠展示过逍遥时光的圣地和主玛哈坡拉埠的教导仍然是一个迷。今天，在世界的各个角落里，快乐地赞美着 hari-nama-sankirtana 和 sri-gaura-krishna-bhakti 的高潮正淹没了整个世界。成千上万有教养的西方青年们正品尝着奉献情怀 (bhakti-rasa)、狂舞和陶醉于灵性快乐的甘露中。圣巴克提维奴达导师开辟了巴克提的这个涌流。

他用梵文、孟加拉语、北印度语、英语、Oriya 和其它的语言编写了将近一百本书。它们之中有：给古代经典编写评论，如婆罗贺摩赞 Brabma-sutra、圣典-博伽梵歌 Bhagavad-gita、部分的奥义书 Upanishads、圣典-博伽瓦坛 Srimad-Bhagavatam、永恒的采坦尼亚经 Sri Caitanya-caritamrita、和他自己编写的灵魂职务

Jaiva-dharma、主采坦尼亚的指导甘露 Sri Caitanya-sikshamrita、主采坦尼亚的指导 Sri Caitanya Mahaprabhura Siksha、Datta-kaustubha、主奎师那的赞歌 Sri Krishna-samhita、真理的阐述 Tattva-viveka、念颂的机密 Bhajana-rahasya、十个基本真理的教导 Dasamula-siksha、归顺 Saranagati、Gitamala、吉祥的如意树 Kalyana-kalpataru、圣名如珠宝 Harinama-cintamani、纯爱之光 Prema-pradipa 和 Sri Caitanya Mahaprabhu-祂的生活和规则。一九一四年六月二十三日，他离开了这个世界。

### Anuvritti 评论作者

#### - 圣巴克提喜丹塔-沙拉苏瓦提导师 ‘坡拉埠帕达’ -

一八七四年二月三日，Magha 月 krishna-pancami 日，星期五，圣巴克提喜丹塔-沙拉苏瓦提导师 ‘坡拉埠帕达’ 出生在 Jagannatha-Puri。他的父亲是他的指导导师，他是主玛哈坡拉埠的著名和永恒的奉献者-圣巴克提维奴达导师。他的童年名字叫做维玛拉-坡拉沙达。童年时代的他已是一位非凡的学者、灵性的天才和正义显露在他的行为之中。当他十五岁的时候，由于他在各方面的天才，当时的高级奉献者们把他叫做 ‘Sri Siddhanta Sarasvati’，意为：他是具体终极真理智慧的化身。

一九一八年，他接受了弃绝阶层（sannyasa）并成为 parivrajakacharya Sri Bhaktisiddhanta Sarasvati。他的启迪导师是最受崇拜的圣果拉其所拉-达沙-巴巴吉导师。在

主玛哈坡拉埠的显现地-圣地玛亚普，他建立了最早的神殿-Caitanya Matha。他继续在遍及整个印度的西部 Bengal、和东部 Bihar、Orissa、Madras、Mumbai、Delhi、Uttar Pradesh 建立了大约六十四间神殿，在东西方的国家里也有他创建的神殿。在那里，他给予有教养和有文化的青年人传授主玛哈坡拉埠的指导-premamayi（充满神圣的奉爱）。通过他触及人心的教导和理想的奉献品格，他启迪他们为弃绝阶层（tridanda-sannyasa），并且派他们在本国和去外国传教，也鼓励他们不同的语言出版灵性杂志。

他成立了伟士那瓦制度的‘神圣的四社会四灵性阶层职务-daiva-varnasrama。他带着极大的热心在整个印度里传播 suddha-bhakti，并且鼓励其它人也那样做。通过出版他自己的奉献书籍和周刊如：Upanishads、Puranas、Brahma-sutra、Srimad-Bhagavatam、Bhagavad-gita、其它导师们的著作和四个传系(sampradayas)有权威的典籍，他远远地扩大了果迪亚奉献文学的巨大文库。人类永远无法报答这位伟大人物的恩情。

我最崇拜的灵性导师，至尊天鹅(paramahansa)，伟士那瓦的冠中之珠，圣巴克提-坡拉坚那-肯沙瓦导师是 Sri Gaudiya sampradaya 的保护人，Gaudiya Vedanta Samiti 和在印度受它管辖的所有神殿的创办导师(acarya)。除了出版他自己的书籍之外，他也出版了圣巴克提维奴达导师的著作。通过他的特别仁慈和灵感，Gaudiya Vedanta Samiti 稳

步地出版奉献的文学。通过他的仁慈，这本‘教导甘露’的英文版也出现在尊敬的读者面前。

我坚信，通过阅读这本书，有信心渴望巴克提的人们一定有资格获得主采塔尼亚-玛哈坡拉埠所教导的 prema-dharma，尊敬的奉献者们也将会非常地快乐。愿 Sri Sri Guru-Gauranga-Radha-Vinoda-bihariji 赐与我们无限仁慈的祝福。我给祂们的莲花足献上这首祈祷（摘自圣拉古那塔-达沙导师的 Sri Mukta-caritam，结束祷文（1））：

adadas trina dantair

阿达达那苏 提南 当塔伊

idam yace punah punah

伊当 亚查 普那 普那

srimad rupa-padambhoja

斯利玛 鲁帕-帕当波家

dhulih syam janma-janmani

度利 喜安 坚玛-坚玛尼

咬紧一根干草在我的牙齿之中，我生生世世不断地祈求能够得到圣鲁帕导师莲花足下的尘土。

一个奉献者的仆人的仆人，

提当迪-比克苏-斯利-巴克提伟丹塔-那拉亚那

Sri Rupa-Sanatana 果迪亚庙

印度，温达瓦娜，屋塔，坡拉爹斯

1997年11月14日，Karttika

神圣月份的最后一天。

Sri Guru-Gaurangau Jayatah

## 第一首诗

### 六种对巴克提不利的冲动和拒绝的价值

vaco vegam manasah krodha-vegam

瓦错 韦岗 玛那沙 克罗达-韦岗

jihva-vegam udaropastha-vegam

吉瓦-韦岗 屋达罗帕苏塔-韦岗

etan vegan yo vishaheta dhirah

叶坛 韦岗 尤 维沙和塔 迪拉

sarvam apimam prithivim sa sishyat(1)

沙万 阿披曼 坡利提运 沙 喜下

## 注释

dhirah-一个有智慧和自控的人，他不寻求物质享乐、解脱和神秘力量、yah-他、vishaheta-能够控制、etan-所有这些、vegam-无法抵抗的激情、vaco vegam-说话的冲动、manasah vegam-心意的干扰、krodha vegam-愤怒的攻击、jihva vegam-舌头的冲动、udara vegam-肚腹的冲动、upastha vegam-(和)生殖器的干扰、sah 他、sishyat-能够指导、imam 这、sarvam-整个、prithivim-世界、api-甚至

## 译文

一个有智慧和镇定的人，他能够控制说话的冲动、心意的干扰、愤怒的攻击、舌头的冲动、肚腹的冲动和生殖器的干扰，就能够指导整个世界。换言之，这样自控的人可以成为所有人的导师。

## 吉祥的祷文

首先，我重复地顶拜我最崇拜的灵性导师 nitya-lila-pravishta om vishnupada ashtottara-sata 圣巴克提-坡拉坚那-肯沙瓦导师、我的祖师圣巴克提喜丹塔-沙拉苏瓦提导师‘坡拉埠帕达’-Anuvritti 评论作者、圣巴克提维奴达导师-Piyusha-varshini 评论作者和圣拉达-拉曼那-达沙导师-Sri Radha-ramana 神像的服务者和 Upadesa-prakasika-tika 的评论作者、‘教导甘露’的作者-圣鲁帕导师的唯一财富是对神圣情侣的奉献甘露 (sringara-rasa) 和他崇拜的神像，主采塔尼亚-玛哈坡拉埠，祂被 Sri Radha 的内在情感和肤色装饰着。向他们的莲花足再次重复地顶拜，我开始翻译 Upadesa-prakasika-tika。

**Upadesa-prakasika 评论作者**

**-圣拉达-拉玛那-达沙导师-**

让所有的胜利归于 Sri Radha-ramana。我向主采塔尼亚-

玛哈坡拉埠献上祈祷，陪伴着祂的是无拘束的奉献者-主尼提亚南达坡拉埠，主巴拉爹瓦的同样化身、Maha-Visnu的化身 Sri Advaita Acarya、祂的能量化身-Sri Gadadhara和祂的跟随者Srivasa。我接受这位玛哈坡拉埠的庇护，祂是世界上所有力量的源泉。我带着尊敬和爱意向圣鲁帕导师献上祈祷，他的所有财富是爱侣情怀sringara-rasa。这是指：他生命的唯一目的是讲述 sringara-rasa ， 它也叫做 unnatobjjala-prema-rasa，对Sri Radha-Krishna的最高和超然灿烂的奉爱。他总是陶醉于服务Sri Radha-Govinda的莲花足。通过用方法学的那种可以得到prema的方法指导人们，他净化了这个世界上所有人类。我顶拜圣果帕拉-巴塔导师，他很仁慈地对待那些受到外在力量迷惑的可怜和悲惨的人类。我再次地顶拜Sri Caitanya-Mahaprabhu，卡利年代最受崇敬的化身，祂传播 harinama 和对神的纯粹奉爱 (bhagavat-prema)，祂拯救了这个地球上的灵魂 (jivas)。我向圣果碧那塔-达沙导师献上祈祷，他是圣果帕拉-巴塔导师的门徒也是Sri Radha-ramana的服务者，他通过给与Sri-gaura-bhakti，他赐福了很多人。我顶拜我的古鲁爹瓦，圣吉瓦那-拉拉，我是他的孙子和仆人。向他们顶拜，我开始对圣鲁帕导师为造福于灵修者所写的‘教导甘露’的诗句作简短的解说。

在奉爱的甘露Sri Bhakti-rasamrita-sindhu里，圣鲁帕导师确定了uttama-bhakti就如培养对Sri Radha-Krishna有

益的感情行为，它指所执行的行为是完全不包含其它欲望和不被以灵魂与主合一为目标的知識（jnana），或者那种不是为了取悦主的果报行为（karma）所覆盖。这样的uttama-bhakti又怎么会出现在那些心中充满缺陷（如色欲和愤怒等）的人们身上？在Padma Purana里有写：

sokamarshadibhir bhavair

说卡玛沙迪比 巴瓦伊

akrantam yasya manasam

阿克浪坛 亚下 玛那上

katham tatra mukundasya

卡坛 塔得拉 姆昆达下

sphurti sambhavana bhavet

苏普提 上巴瓦那 巴韦特

“主姆昆达怎么会出现在一个心里受到悲哀、愤怒和其它干扰侵袭的人面前？”

这个陈述的目的是指当欲望、愤怒和贪婪这些污染出现在心意里的时候，在这首诗里所说的六种无法抵抗的冲动就会促使心意变得完全地被短暂的感官享乐的物体所吸引。在这种被污染的心中无法培养出纯粹的奉爱。所以，这里所给的指导是控制这些妨碍的冲动和提高bhakti。如果一个灵修者sadhaka能够忍受这些冲动的話，他就能夠指导全世界。结论是，一个能够征服他的感官和控制这些冲动的灵修者，通过

他坚定和纯粹的至高奉爱uttama-bhakti能够净化这个世界的所有灵魂。每个人都可以成为这个伟大人物的门徒。

在圣典-博伽瓦坛（11. 14. 24）的讲述：

vag gadgada dravate yasya cittam  
 瓦果 咖得咖达 得拉瓦提 亚下 其坛  
 rudatya bhikshnam hasati kvacic ca  
 鲁达提亚 比克士南 哈沙提 克瓦其 查  
 vilajja udgayati vrityate ca  
 维拉佳 屋得咖亚提 屋玲提亚提 查  
 mad bhakti yukto bhuvanam punati  
 玛 巴克提 尤克多 布瓦南 普那提

噢，我亲爱的Uddhava！我的奉献者，他的声音由于prema而变得沙哑、他的心变得软化并且开始洋溢着灵性的情感、他甚至连一刻都无法停止哭泣、他有时候会突然地大笑、有时候会开始大声地唱、放弃所有的羞愧，有时候会高兴地跳，这样能够净化的不仅仅是他自己而是全世界。

在这里值得注意的是通过控制已经提过的六种冲动，接着就是获得进入bhakti领域的资格。这些不是奉献练习的规范程序（sadhana-bhakti），相反地，它们是进入bhakti领域的必经之门。因为bhakti是主的内在力量（svarupa-sakti），它有自我出现的功能，当它开始出现的时候，这六种冲动就会自动地变得平静。

**Piyusha-varshini-vritti**

(甘露之雨形象的) 评论作者

-圣巴克提维奴达导师-

sri godruma-candraya namah

“顶拜 Sri Caitanya-Mahaprabhu, Sri Godruma 的月亮。”

yat kripa-sagarodbhutam upadesamritam bhuvi

亚 克利帕-沙咖罗得布坛 屋帕爹上利坛 布维

sri rupena samanitam gaurecandram bhajami tam

斯利 鲁帕那 沙玛尼坛 果累昌专 巴家米 坛

“我崇拜主果拉昌得拉，祂是一个仁慈的海洋，在那里激起甘露的涌流，它由圣鲁帕导师收集并且以‘教导甘露’带给这个世界。

natva grantha pranetaram tikakaram pranamya ca

那特瓦 果浪塔 坡拉内塔浪 提卡卡浪 坡拉那米亚 查

maya viracyate vrittih ‘piyusha-parivesani’

玛亚 维拉查提 屋利提 披尤沙-帕利韦沙尼

我完全谦卑地跪下顶拜‘教导甘露’的作者圣鲁帕导师和评论作者圣拉达-拉曼那-达沙导师，我开始写这个评论，它是一个甘露的奉献。

anyabhilashita-sunyam jnana-karmady anavritam

阿尼亚比拉喜-塔苏尼安 坚那-卡玛迪 阿那屋利坛

anukulyena krishnanusilanam bhaktir uttama

阿奴库利叶那 奎师那奴喜拉南 巴克提 屋塔玛

(Bhakti-rasamrita-sindhu, 1.1.11)

“培养完全取悦主奎师那的行为，换言之，通过所有的努力如身心、言行和心意，和通过表达不同的灵性情感（bhavas），它好像永不休止的涌流那样地服务主奎师那，完全不受非人格解脱的知识（jnana）和寻找果报（karma）的行为所蒙蔽，它全无其它的愿望，只是渴望带给主奎师那快乐叫做 uttama-bhakti，纯粹的奉爱服务。”

接受上述诗句的有益部分和放弃无益部分，人们应该培养意为专门取悦主奎师那的行为。对于那些热心于bhajana的人们，这种培养bhagavat-anusilana是他们的目标。接受有利的一切和拒绝无利的一切不是suddha-bhakti的直接方法（angas）。反之，它们是信念的表现，它们象征归顺（saranagati），并且依次给予获得bhakti的资格。在Vaishnava-tantra（Bhakti-sandarbha, Anuccheda 236的引证）里的表达如下：

anukulyasya sankalpah pratikulyasya varjanam

阿奴库利亚下 上卡帕 坡拉提库利亚下 瓦家南

rakshishyatiti visvaso goptritve varanam tatha

拉克喜下提提 维士瓦说 果坡脆特韦 瓦拉南 塔塔

atma-nikshepa-karpanye shad-vidha saranagatih

阿特玛-尼克谢帕-卡帕尼叶 沙得-维达 沙拉那咖提

愿意归顺有六个征兆 (1) anukulyasya sankalpa-完全归顺的灵修者必须只接受对prema-bhakti有利的东西、(2) pratikulya vivarjana-他们必须完全地拒绝那些对prema-bhakti不利的东西、(3) rakshishyatiti visvasa-他们坚信主奎师那是他们的唯一保护者，再也没有别的保护者，和其它任何行为都无法得到保护、(4) goptritve varana-归顺的奉献者完全相信主奎师那就是他们的唯一保护者和维持者、(5) atma-nikshepa-把自己奉献给主的表达态度是：

‘我无能独立地做任何事情。除非主奎师那想要，没有人能够做任何事情。’那些没有其它祈求的奉献者们具有这样的信念。(6) karpanya-谦卑的表达如下：‘我是一个很堕落和无关重要的人。’纯粹的奉献者具有这种坚定和纯朴的信念。具有这些态度叫做归顺saranagati。”

在这首诗中所给予的指导是放弃不利的东西。一个人能够忍受说话、心意、愤怒、舌头、肚腹和生殖器这些无法抵抗的冲动，他就能够指导整个世界。

在Padma Purana里有写：

sokamarshadibhir bhavair

说卡玛沙迪比 巴瓦伊

akrantam yasya manasam

阿克浪坛 亚下 玛那上

katham tatra mukundasya

卡坛 塔得拉 姆昆达下

sphurti-sambhavana bhavet

苏普提-上巴瓦那 巴韦特

“主姆昆达怎么会把祂自己展示给一个心里受到悲哀、愤怒和其它干扰侵袭的人？”

这首诗的目的在于指性欲、愤怒、贪婪、幻觉、麻醉、嫉妒和其它的烦恼总是出现在心意里，并且促使心意受到物质感官物体的吸引。它是通过六种媒介：(1)通过讲话的冲动或者使用伤害别人的词语、(2)通过心意的干扰或者在大脑里虚构的计划和无数的欲望、(3)通过愤怒或者使用伤人的词语、(4)通过舌头的冲动或者享受六种味道的欲望：甜、酸、苦、辣、咸和涩（收敛性的）、(5)通过肚腹的冲动或者驱使吃得过量和(6)生殖器的冲动或者男人和女人同居的欲望。因此无法培养suddha-bhakti。为了使那些跟随bhajana道路的人们能够把心意集中在bhakti，圣鲁帕导师首先编写了这首诗。

需要努力抑制的这六种冲动不代表是bhakti-sadhana，反之，它是上升到合格台阶的楼梯，通过它人们可以进入bhakti的神殿。它在果报行为（karma）和积累知识（jnana）的道路上指导人们控制这六种冲动。然而，这些不是给予纯粹奉献者的指导。经典里的描写是：聆听、念颂和记忆主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光才是真正的bhakti。

在未成熟的阶段，对于想进入bhakti途径的灵修者，这六种冲动引起很多的障碍。这时候奉献者应该接受专一归顺（saranagati）的庇护和避免对圣名的十种冒犯（namaparadha），harinama-kirtana等等能够帮助驱逐这些障碍。在这个方面，圣人（sadhus）的联谊扮演着最主要的角色，在Padma Purana的表达是：

srutvapi nama-mahatmyam  
士鲁特瓦披 那玛-玛哈特米安  
yah pritirahito ' ghamah  
亚 坡利提拉嘻多 咖玛  
aham namadi paramo  
阿汉 那玛迪 帕拉摩  
namni so' py aparadha-krit  
南尼 说 披 阿帕拉达-克利特

“那些尽管已经听过圣名的特别荣耀，还是保持着‘我是这个物质身体’和那些物品是‘我的’的概念，而且没有继续喜爱念颂圣名的人们也是圣名的冒犯者。”

奉献者们热心于有效的弃绝（yukta-vairagya），这样他们可以避免虚伪的弃绝。因此，放弃和感官物体有关系的规则不适合他们。当心意的干扰被去除的时候，换言之，当一个人失去物质享乐的欲望时，眼睛的冲动、生命的空气、听的倾向和所有的驱动功能都变得平静。所以，人们如果能够

战胜这六种无法抵抗的冲动就能够征服整个世界。这六种冲动的容忍指导是给予有妻室的奉献者，因为，在放弃家庭生活之前，他必须抛开所有的冲动。

### Anuvritti 评论作者

#### -圣巴克提喜丹塔-沙拉苏瓦提导师‘坡拉埠帕达’-

最仁慈的主 Sacinandana Gaurahari, 通过八训规 Sri Sikshashtaka 展示了祂的指导, 祂把无限的仁慈给予那些受到卡利年代腐败的影响和偏离服务主奎师那的灵魂, 祂净化了堕落的灵魂。在这些诗句里, 祂以简洁规范的方式为人类提出所有关于<sup>1</sup>关系 sambandha、<sup>2</sup>程序 abhidheya、和<sup>3</sup>目标 prayoja 的真理指导。祂最亲爱的跟随者鲁帕导师在 Jagannatha Puri 和 Prayaga 时从祂的莲花口中听到了所有这些奉献原则 (bhakti-tattva) 的机密真理。他不仅听到了这些教导, 而且, prema 的全能化身 Sri Caitanya Mahaprabhu 把力量输入他的心中, 使他能够明白这些 bhakti 的机密真理。圣鲁帕导师在他的 Bhakti-rasamrita-sindhu、Ujjvala-nilamani、Lalita-madhava、Vidagdha-madhava、Stava-mala 和其它书中以简单和易懂的梵文透露了这些教导。这些文学的神圣珍宝是一个充满无价之宝-‘奉爱’的幸

<sup>1</sup> sambandha 是关于主与人类和物质力量之间的关系原理。

<sup>2</sup> abhidheya 达到最终目标的意义, 换言之 sadhana-bhakti 的练习。

<sup>3</sup> prayojana 奉献生活最终的目标, Krishna-prema。

运宝库。‘教导甘露’是奉爱的无价之宝。它是玛哈坡拉埠的奉献者（gaura-bhaktas）的项链。圣鲁帕导师聚集了 Sri Caitanya Mahaprabhu 这些指导的精华并把它当成一份礼物献给真诚的灵修者。

教导甘露给予两种教导。第一种是放弃对 bhakti 不利的一切东西，第二种是采取对 bhakti 有利的一切东西。如果灵修者在他的生活中对这两种指导的应用都失败的话，那么<sup>4</sup>bhava-bhakti 就无法出现在他的心中、<sup>5</sup>prema-bhakti 就更加免谈。如今，很多人都坚持教条里多种虚构的方法，它们只是显示宗教的一个外表，而且实际上与巴克提相反，这种想法和韦达经正好相反，它们是机会主义者的方法，也是冒充(滥情者 saha jiya)的教条，非人格(mayavada)和其它不同

---

<sup>4</sup> 在 Bhakti-rasamrita-sindhu(1.3.1) 里, bhava 的定义如下:

Bhava-bhakti 是一种纯粹善良 (suddha-sattva) 力量的特别显示。换言之, bhava-bhakti 的构成特征是完全由 suddha-sattva 所建立的一个现象。它好像爱的一道光芒 (kirana) 并以不同的品味 (ruci) 软化人们的心。

<sup>5</sup> 在 Bhakti-rasamrita-sindhu (1.4.1) , prema 的定义是:

Bhava-bhakti, 那种比在它的初始阶段会更加地软化人们的心, 它大大地增加对超然祝福的感觉, 它在与主奎师那的关系上给予 ‘所有’ (mamata) 这一种深深的感觉, 有学识者把它叫做 prema。

和相反的意见。所有的这些人都很害怕这本‘教导甘露’中的指导，认为它们是阎罗王（Yamaraja）的化身或者执行惩罚死者的主人。但是，那些有信心的人们充满巨大的爱意学习和讲述这本教导甘露，而且在他们的生活中应用它的人们将可免除一切关于巴克提的疑问，首先将会轻易地获得 bhava-bhakti，最后是最珍贵的 prema-bhakti。抓起那些跟随圣鲁帕导师的古鲁，他们莲花足下的尘土放在我的头上，这个 Sri Varshabhanavi-dayita dasa ， Vrishabhanu-nandini Srimati Rashaika 生命 (prananatha) 之主的仆人，写下对教导甘露的评论 Anuvritti。这样做的目的是为了为了使灵魂陶醉于圣鲁帕导师所透露的 Bhakti-rasamrita-sindhu ， 它由跟随圣鲁帕导师（rupanuga-vaishnava-acaryas）的伟士那瓦教士如 Sri Gaurakisora dasa Babaji 和 Sri Bhaktivinoda Thakura 教导和执行。

---

物质生物体对物质感官享乐的吸收有三种无法抵抗的冲动：讲话、心意和身体的冲动。当一个人掉进这三种冲动欲望的强大激流时，它将极难获得解脱。掉入生死轮回这种激流里的灵魂丧失他们灵性的良好本性。但是，自制的人们能够忍受这些冲动，他们不会受到物质感官享乐的干扰。他们有能力征服这个物质世界。

讲话的冲动涉及：推测那些与巴克提相反的非人格

(nirvishesha-vadis) 跟随者、逻辑的考虑关于果报和把人导向那种强调行为结果的物质行为，和谈论的话题不是关于服务主奎师那，而是关于物质享受多样化的欲望。讲话的冲动不是指那些与主的服务有关的讲话。相反地，应该把这些讲话的冲动视为容忍的结果。有时候，有的人虽然采取沉默的誓言，然而他却以书写来表达对物质享乐的欲望。这些也是包括在讲话的冲动里。

心意的干扰分为两种：（1）avi-rodha priti-无节制的依恋、（2）virodha-yukta krodha-失望引起的愤怒。依恋 mayavadis 的信念，崇敬导向果报的行为，和相信那些持有许多与服务主奎师那无关的欲望的人们的观点，（avirodha priti）这三种性质。完全不关心 jnana、karmas 的行为和那些持有其它欲望的人们是无妨碍依恋的一种未出现，或者未发展的阶段。在实现物质欲望中所出现的障碍是，当他得不到他所希望的结果时，并且不管他付出多少努力还是得不到解脱（mukti）的时候，愤怒就会出现。静思主奎师那的逍遥时光不是精神的干扰，相反地，这样做是超越干扰和平静心意。

身体的需要也是分为三种：舌头的冲动、肚腹的冲动和生殖器的冲动。渴望品尝六种味道和贪图享受动物的肉、鱼、鸡蛋、葡萄酒、营养的奶油、牛奶、raba（浓缩甜奶）、乳酪等等是舌头的冲动。Sadhus 也避免吃太酸和太辣的食品。难消化的菱叶坚果、混合多种配料的槟榔（pana）、香烟、

大麻、鸦片和其它麻醉的物品、洋葱和大蒜也属舌头的冲动。Bhakti 的灵修者不应该放纵于这些麻醉物品。通过荣耀主和祂奉献者的 maha-prasada，人们应该从舌头的冲动中小心地保护自己。虽然 maha-prasada 也很美味，但是，它不是包括在舌头的冲动里。通过充满信心地荣耀它，人们能够征服舌头的冲动。但是，如果以接受 prasada 为借口，人们却渴望自我享受和狡猾地品尝它的美味，那么，这也是包括在舌头的冲动里。品尝昂贵和美味的食品（如在富人家里供奉给半神人 (devatas) 的 raba 和奶油）有害于已弃绝 (niskincana) 的奉献者。为了满足舌头的欲望，人们可能会陷入多种受到斥责的行为和不良的联谊。在 Caitanya-caritamrita (Antya-lila. 6. 227, 236) 说：

jihvara lalase jei iti utidhaya

吉瓦拉 拉拉谢 决伊 伊提 屋提达亚

sisnodara-parayana Krishna nahi paya

喜士奴达拉-帕拉亚那 奎师那 那嘻 帕亚

bhala na khaibe ara bhala na paribe

巴拉 那 开伊比 阿拉 巴拉 那 帕利比

“那些倾向于色欲享受和吃得过量，和那些只是为了满足舌头的欲望而东奔西跑的人们永远无法得到主奎师那。人们不应该穿高级和昂贵的衣服，也不应该吃美味的食品。”

灵修者应该非常小心地避免这些东西。肉食者通常受到不同疾病的折磨。吃得过量也是会引起很多痛苦。吃得过量通

常会增加生殖器的冲动，因此变成了邪淫者。通过按照规定遵守Ekadasi和服务主奎师那就能够减轻肚腹的冲动。

生殖器的冲动分为两种：按照经典的规定和违反经典的规定。当一个人到达成熟年龄的时候，他按照经典的规定并且遵守对有妻室者（grihastha）的规定，以正当的行为规则繁殖后裔地婚娶，他调节生殖器的冲动。它被分为是按照经典的性放任。有很多种类型的违法性放任，如违反经典和社会规则地接受别人的妻子、通过八种爱的交换之后还是精力充沛、人造的感官享乐和违反经典规则的放纵。实践bhakti的grihastha和弃绝者都应该完全地根除舌头、肚腹和生殖器的冲动。

Sri Caitanyadeva的跟随者Sri Jagadananda Pandita 在他的书Prema-vivarta（7.3.1-4）里讲：

vairagi bhai gramya katha na sunibe kane  
威拉基 拜 果拉米亚 卡塔 那 苏尼比 卡内  
gramya-varta na kahibe jabe milibe ane  
果拉米亚-瓦塔 那 卡嘻比 家比 米利比 阿内  
svapne o na kara bhai stri sambhashana  
苏瓦坡内 奥 那 卡拉 拜 苏脆 上巴沙那  
grihe stri chadiya bhai asiyacha vana  
果利和 苏脆 查迪亚 拜 阿喜亚查 瓦那

yadi caha pranaya rakhite gaurangera sane

亚迪 查哈 坡拉那亚 拉其提 果浪果拉 沙内

chota haridasera katha thake jena mane

错塔 哈利达谢拉 卡塔 塔可 决那 玛内

bhala na khaibe ara bhala na paribe

巴拉 那 开伊比 阿拉 巴拉 那 帕利比

hridayete radha-krishna sarvada sevibe

利达叶提 拉达-奎师那 沙瓦达 谢维比

“噢伟士那瓦隐者，噢兄弟，无论你和谁见面都好，不要听他说，或者给他讲关于物质的题目。甚至在梦里都不应该和一个女人亲密地交谈。噢兄弟！你应该放弃你的妻子和家庭，你应该隐居于森林之中。如果你想提高对主 Sri Sacinandana Gaurahari 的奉爱，那么你必须永远地记住 Chota Haridasa 的例子。如果你渴望 bhagavad-bhakti，那么，你不应该吃美味的食品也不要给自己穿华丽的衣服。就这样，在你的心中，你必须永远地服务主拉达-奎师那。”

只有当一个人能够容忍上述的身体、心意和讲话的冲动才有资格被叫做 ‘Gosvami’，或者感官的主人。这样的 gosvamis 才是主奎师那的真正仆人。那些与此相反的，受到这六种冲动所控制的人们叫做 go-dasa，感官的仆人或者奴隶，他们不是什么 gosvami。

那些 go-dasa 或者感官的仆人是蒙蔽力量 (maya) 的真正

仆人。如果他们想成为主奎师那的仆人，那么，他们必须跟随那些真正gosvamis的步伐。没有别的方法比这些更有作用。那些不能控制这些感官的人们永远无法成为主哈利的奉献者。Sri Prahlada Maharaja在圣典-博伽瓦坛里(7. 5. 30)说：

matir na krishne paratah svato va

玛提 那 奎师内 帕拉塔 苏瓦多 瓦

mitho' bhipadyeta grihavratanam

米多 比帕迪叶塔 果利哈屋拉塔南

adantagobhir visatam tanisram

阿当塔果比 维沙坛塔 尼苏浪

punah punas carvita carvananam

普那 普那 查维塔 查瓦那南

“噢父亲，物质主义者仅仅是磨那些已被磨过的和咀嚼那些已被咀嚼过的东西，。由于，他们控制不了自己的感官，促使他们的行为倾向物质生存的恐怖地狱，不断地尝试着享受那些早已被榨干的蔗渣。这些被物质所吸引的人们，不管他们再努力或者通过其他人的指导，或者通过相似的物质主义者的联谊也是无法把他们的智慧转向至尊主奎师那。”

## 第二首诗

### 巴克提的六种障碍

atyaharah prayasas ca  
 阿提亚哈拉 坡拉亚沙苏 查  
 prajalpo niyamagrahah  
 坡拉佳坡 尼亚玛果拉哈  
 jana-sangas ca laulyam ca  
 家那 上咖士 查 罗练 查  
 shadbhir bhaktir vinaswati (2)  
 沙得比 巴克提 维那下提

### 注释

atyaharah-吃得过量或者积累多于需要、prayasah-力求与巴克提相反的东西、ca-和、prajalpoh-无益和世俗的谈论、nyamagrahah-放弃对自己有益的所定规则和采取适合他人的规则、ca-和、jana-sangah-与物质和贪色的人联谊，与女人或者被女人所吸引的男人联谊，与物质主义者（mayavadis）、无神论者和其它非奉献者的联谊、ca-和、laulyam-贪婪或者激动的心意采用无意义的意见、shadbhir-通过这六种障碍、bhaktir-纯粹的奉献、vinaswati-被毁灭。

### 译文

巴克提被以下的六种障碍所毁灭：（1）吃得过量或者积

累多于需要、（2）力求与巴克提相反的东西、（3）无益和世俗的谈论、（4）疏忽有益的规定和盲目地坚持原则、（5）与反对巴克提的人们联谊、（6）贪婪或者激动的心意采用无意义的意见。

### **Upadesa-prakasika-tika**

在实践巴克提的初始阶段，灵修者的心对物质的倾向占具首位。所以，他们无能征服在第一首诗中所提到的六种无法抵抗的冲动。因此，在这种情况下，在灵修者的心中会产生很多种有害巴克提的倾向。为了灵修者的利益，在这首诗里描述了那些有害的倾向。Atyahara吃得过量和过多地积累物质的东西。Prayasa为了物质的东西或者从事与巴克提相反的行为。Prajalpa无益的批评他人和讲述他们的是非，它极度地浪费时间。Niyamagraha当它被分开时具有两种意思：（1）niyama agraha过于热心地跟随规则、（2）niyama agraha疏忽应该遵守的规则。使用第一种意思时，它表示热心于那些具有次要效果的规则，就如到达天国，放弃努力争取服务主的最高目标。使用第二种意思时，它表示不关心那些有益于巴西克提的规则。Jana-sanga放弃奉献者的联谊和陪伴其他人。圣典博伽瓦坛（3.23.55）Devahuti和Kardama Muni的谈话中，有一个关于放弃世俗联谊的好指导：

sango yah samsriter hetur

上果 亚 上苏利提 叶图

asatsu vihito' dhiya

阿沙特苏 维嘻多 迪亚

sa eva sadhushu krito

沙 叶瓦 沙度苏 克利多

nihsangatvaya kalpate

尼上咖特瓦亚 卡帕提

“噢主人Deva！物质的捆绑和从物质生存的解脱两者都是基于联谊。当一个人由于愚昧而保持和持有世俗心意和脱离巴克提途径的人们联谊，那种联谊只会给他带来物质的蒙蔽。然而，当一个人保持与主的纯粹奉献者联谊时，那种联谊能够使他得到物质生存的解脱并且帮助他获得主的莲花足。”

此外，主Kapiladeva给予Devahuti如下的指导：

sangam na kuryat pramadasu jatu

上岗 那 库利亚 坡拉玛达苏 家图

yogasya param param arurukshuh

尤咖下 帕浪 帕浪 阿鲁鲁克苏

mat-sevaya pratilabdhatma-labho

玛-谢瓦亚 坡拉提拉达特玛-拉波

vadanti ya niraya-dvaram asya

瓦当提 亚 尼拉亚-得瓦浪 阿下

(Srimad-Bhagavatam3. 31. 39)

“那些渴望得到bhakti-yoga的最终成果krishna-prema的人们不应该放纵于与女人的非法联谊。那些知道至尊真理的权威圣者们说，对于那些渴望得到物质生存的解脱和主的莲花足的人们来说，与女人非法的来往是打开地狱的大门。”

teshv asanteshu mudheshu

提士 阿上提苏 姆爹苏

khanditatmasv asadhushu

康迪塔特玛苏 阿沙度苏

sangam na kuryac chocyeshu

上岗 那 库利亚 查其叶苏

yoshit-krida-mrigeshu ca

尤喜-克利达-利咖苏 查

(Srimad-Bhagavatam3. 31. 34)

“人们绝不与那些认为身体就是自己的愚蠢、激动、最可悲和在女人手里象狂舞的狗那样的唯物主义者联谊。”

指出了透露在经典里所禁止的世俗联谊的缺点。兼容的物体对心意的干扰，和心意的不稳定都是因为与具有太多不同看法的人们的联谊结果，它叫做laulya。这样不稳定的心意好像一个不贞洁的女人有时候徘徊在karma的路上、有时候徘徊在yoga的路上、有时候又徘徊在jnana和bhakti的路上。巴

克提被这种偏好所毁灭。”

### **Piyusha-varshini-vritti**

Atyahara、prayasa、prajalpa、niyamagraha、jana-sanga和laulya是和巴克提直接相反的六种障碍：（1）atyahara是一个复合词，它结合前缀ati，表示太多或者过分地，它和ahara结合在一起表示：为了一个人自身的享乐去夺取、抓紧和消耗。过多的感官享乐是通过任何一种官能和努力堆积多于他所需要叫做atyahara。弃绝的奉献者不允许聚集物质的东西。有家室的奉献者应该只是接受足以他们生存的物品，如果他们聚集多于所需也是属于atyahara。那些渴望执行实践的人们不应该象感官享乐的唯物主义者那样聚集世间的物品。（2）prayasa指与巴克提相反的行为，或者为了感官享乐的行为。（3）把时间浪费在无意义的世俗谈论叫做prajalpa。（4）niyamagraha具有两种意思。当一个人已经获得在实践中日益增加的资格，可是，他还是热心地坚持那些适合低级条件的规定叫做niyama-agraha。疏忽有益巴克提的规则，换言之，缺乏坚定的信念叫做niyama-agraha。（5）和非至尊主的奉献者联谊叫做jana-sanga。（6）laulya是指不稳定和贪欲。它的第一种意思是指心意的浮躁源于接受太多不同种类的错误教条或者不确定的结论。第二种意思是指依恋物质的感官享乐。Prajalpa纵容人们批评圣人，laulya唤起人们体验很多不同、短暂和无常的结论。两种都引起对

圣名的冒犯。所以，人们应该小心地放弃它们。

### Anuvritti

过分地聚集知识是jnanis的追求、聚集工作的成果是工人寻求果报的行为、收集过多物质的东西是那些被很多欲望所折磨的人们的事情，它们都是atyahara。Jnanis培养知识、karmis承担苦行和誓言、那些渴望得到妻子、孩子和财富的人们从事辛苦的劳动，它们都是prayasa。Jnanis干燥的知识不会胜于无用的经典争论，对有益行为的赞美是karmis对宗教礼节所产生的爱好。取悦那些充满太多欲望的人们的谈论叫做prajalpa。为了获得解脱而接受jnana-sastras的规则者叫做agraha，或者过于热心。依恋在经典里所陈述促进实用主义的规则（实际反对唯心论的结果）具有在这个世界上和下一个世界感官享乐的愿望者叫做niyama-agraha。为使达到直接的快乐确立某些引导的规定只是适合于个人情况，好像功利主义者所提倡的，或者那些为大众提高最大快乐的也叫niyama-agraha。坚持不关心为了获得巴克提所规定的规则也叫niyama-agraha。这些人是如此地大胆，他们甚至想把他们可恶的嬉戏和堕落当作是最神圣和自发奉爱（raga-marga）的高尚途径。在Hari-bhakti-vilasa里讲述了那些人的倾向：

sruti-smriti-puranadi

士鲁提-苏利提-普拉那迪

pancaratra-vidhim vina

攀查拉得拉-维定 维那

aikantiki harer bhaktir

爱康提其 哈累 巴克提

utpatayaiva kalpate

屋特帕塔亚伊瓦 卡帕提

“尽管一心一意地从事对主哈利的奉献，但是，如果一个人违反在sruti、smriti、Puranas和Narada-pancaratra里所提及的规则，那么就会产生无限的忧虑（anarthas）。”

圣巴克提韦奴达导师在Kalyana-kalpataru里也有说过：

“我亲爱的心意，你做了些什么？处于不成熟的阶段，你不知不觉地欺骗了自己，由于心意的狭窄，你对纯粹的Vaishnava sampradaya犯了错误。你以为sampradaya的纯粹概念和正确性是伪善的，所以你放弃了它们。你放弃了涂Vaishnava tilaka的记号和佩带颈珠（tulasi-mala），并且把你的念珠（bhajana-mala）放到一边去。你想，涂tilaka有什么作用？我能够在心意里念颂，所以，要那些念珠来干什么？一个人的食欲与bhajana完全没有关系。所以，不用考虑你必须放弃吃肉、鱼或者鸡蛋。也不用考虑放弃喝酒、喝茶和抽烟（pana）、大麻或者鸦片等麻醉物品。你把接受启迪（diksha）的需要掷在一边。你把你自己看成是一个化身。通过不同的代理，你开始有力地传播你的新理论。你批评以前的伟大人物（mahajanas）和在bhakti途径上acaryas的看

法，认为他们是错误的。一些狡猾的人们涂上tilaka和带上tulasi-mala到处骗人。所以，你放弃了和任何涂上tilaka和带上tulasi-mala的人们联谊，把他们都看作是骗子。但是，我亲爱的兄弟-心意，请你想想，通过这样做你能够得到什么？你为了灰烬而放弃了黄金。你的今生和来世都完全地被毁灭了。你说每个人都是伪君子、流氓和骗子。但是，你却无能获得bhagavad-bhakti。在死的时候，你将会有什么样的命运？

“噢心意，我该对你说些什么？你总是说‘prema, prema’，可是它又有什么好处？Prema是罕见和无价的珍宝。你必须采取刻苦的sadhana才有可能得到它。通过骗人的练习，在kirtana或者聆听灵性的讨论时，你显示流泪、发抖、毛骨悚然和不省人事，然而，你的真正出发点是为聚集财富、女人和名誉。当你对纯粹sadhana-bhakti，这种能够获得prema的根本却没有任一点依恋，那么你又怎么能够得到这样纯粹的bhagavat-prema？首先，你必须放弃反对圣名的十个冒犯和不断地念颂圣名（harinama）。你必须在纯粹奉献者的联谊中聆听hari-katha。这样，通过圣名的仁慈，纯粹的prema将会自动地出现在你的心中。

“你没有以有规律的态度执行bhajana、你没有在纯粹奉献者的联谊中执行sankirtana、你没有把你的心意从感官物体中收回来，并且也没有用它在一个隐蔽的地方记忆主。不想爬上树上就想用你自己的双手去摘水果，这简直是徒劳。

最神圣和最纯洁的krishna-prema是极度地稀罕。误导别人，你简直是欺骗自己。首先使自己合格于执行sadhana。然后prema就会轻易地接近你。

“噢兄弟，虽然欲望（kama）和奉爱（prema）在它们的外在征兆看来似乎相同，其实，它们却完全不同。Kama好像生锈的铁，而prema好像纯粹的黄金。你抓住锈铁当黄金。以这种可笑的方法，谁能够得到真正的爱？

“噢愚蠢的心意！你已经沉醉在无用的锈铁当成黄金之中。因为时间的存在，骨骼和肉体的欲望显得迷人。欲望不断地追赶感官的物体。但是，纯粹的奉爱是灵魂的自然倾向。那种奉爱是完全有感情、神圣和自然的。那种爱的唯一对象是主哈利——不是洋娃娃似的，乔装打扮的骨头和肉体。目前，由于被欲望所遮盖，这种爱正处于睡眠状态。所以，你必须努力地驱逐这种欲望和开始唤醒这种真爱。

“首先，由于前生前世的虔诚行为（sukriti）所积累幸运，纯粹的信念（sraddha）将会出现。然后，通过聆听hari-katha和在纯粹奉献者的联谊中执行harinama-kirtana, sraddha将会变得成熟并且继续发展到稳定（nishtha）、品味（ruci）和深深的吸引（asakti）。Asakti之后，bhava将会出现，bhava之后也将会出现prema。这是唤醒奉爱的发展过程。只有通过这种逐步前进的支撑才能够得到这种真爱，其它方法都无效果。

“噢坏脑袋！为什么你害怕采取练习的这种一步一步的方

法？通过虚假的爱，你将会得到一个零字。通过这种虚假的表现，你得到的将会是痛苦结局的短暂快乐和感官享乐。明白到这些，你必须放弃冒犯和罪恶（anarthas），并且应该使你自已从事纯粹的sadhana-bhakti。它能够给予你好运。”

与jnanis的联谊，他们的目的是空虚或者解脱、与果报工人的联谊，他们只垂涎于他们的工作成果、与快乐主义者的联谊，他们被瞬间的快乐而结果是极度痛苦的感官享乐所迷惑。这些都是jana-sanga。当一个人获得至尊主的纯粹奉献者的联谊时，有害的唯物主义的联谊将会自动地消失。

Laulya照字面的意义表示贪婪或者不平静。这种不平静表示心意贪婪地想去品尝所追赶的结果倾向。带着享受物质感官享乐或者获取解脱的愿望，心意时而在八步瑜珈方法的方向、时而在静思的过程、时而执行火祭、时而做能够获得非人格brahma的练习。这些都是laulya。

因此，人们应该放弃从事sadhana-bhakti的六种障碍：atyahara、prayasa、prajalpa、niyamagraha、jana-sanga和laulya。如果人们无法这样做的话，那么，对krishna-bhakti能够给予所有生物最高好处的理解能力将会受到遮盖，人们也将永远地偏离bhakti的途径。

### 第三首诗

#### 有利于巴克提的六种誓言

utsahan niscayad dhairyat

屋特沙 汉尼士查亚 带利亚

tat-tat-karma-pravartanat

塔-塔-卡玛-坡拉瓦塔那

sanga-tyagat sato vritteh

上咖-提亚咖 沙多 屋利提

shadbhir bhaktih prasidhyati (3)

沙得比 巴克提 坡拉喜迪亚提

#### 注释

utsahan-热心实行提高巴克提的原则、niscayad-坚信经典，和导师完全按照经典所说的话、dhairyat-练习巴克提的态度是，甚至在障碍之中也坚持，就算他渴望得到的目标在练习巴克提的过程中受到耽搁，他也耐心地等待、tat-tat-karma-pravartanat-跟随bhakti的方法，如聆听和念颂，并且为了取悦主奎师那而放弃他的物质感官享乐、sanga-tyagat-放弃与女性非法的来往、那些极度受到女人所吸引的人们的联谊和唯物主义者、无神论者和假宗教者的联谊、sato vritteh-采取纯粹奉献者的好行为和好品质、shadbhir-通过这六种练习、bhaktih-纯粹的奉献、

prasadhyati-有效果。

## 译文

通过以下这六种练习可以获得bhakti的进步：（1）热心实行提高巴克提的规则、（2）坚信经典，和导师完全按照经典所说的话、（3）练习巴克提的态度是，甚至在障碍之中也坚持，就算他渴望得到的目标在练习巴克提的过程中被耽搁了，他也会耐心地练习和等待、（4）跟随bhakti的方法，如聆听和念颂，并且为了取悦主奎师那而放弃他的物质感官享乐、（5）放弃与女性非法的来往、那些极度受到女人所吸引的人们的联谊，和唯物主义者、无神论者和假宗教者的联谊、（6）采用纯粹奉献者的好行为和好品质。

## Upadesa-prakasika-tika

Utsahan表示热心执行提高巴克提的 sadhana 方法。Niscayad表示坚信。Dhairyat就算渴望得到的目标被耽搁也不会减弱执行巴克提的方法。Tat-tat-karma-pravartanat表示当唯一的努力是为了获得至尊主的时候，他完全地断绝他的物质享乐。在Srimad-Bhagavatam(11. 19. 24)里，至尊主奎师那对屋达瓦说：

evam dharmair manushyanam

叶万 达迈 玛奴下南

uddhavatma-nivedinam

屋达瓦特玛-尼韦迪南

mayi sanjayate bhaktih

玛伊 上家亚提 巴克提

ko' nyo' rtho' syavasisyate

科 尼奥 陀 下瓦喜下提

“对我的完全奉爱只出现在那些把他们的灵魂供奉给我的奉献心中，他们跟随有益 bhakti 的宗教规则。还有什么物体值得那些已经得到我 bhakti 的人们去寻求？”

Sato vritte 表示采用奉献者的高尚行为。

### **Piyusha-varshini-vritti**

以适当的方法维持自己的生命和培养 bhakti 是奉献者的两种基本行为。这首诗的前部分表示有益于培养 bhakti 的态度，后部分讲述一个奉献者应该怎样地对待生活。热心、乐观、耐心、执行行为滋养着 bhakti，断绝不好的联谊和吸取奉献者的优良行为能够获得成功的 bhakti。

(1) 热心跟随巴克提的规则和规定叫做 utsahan，没有这种热心的话，人们的 bhakti 将会是一个零字。十分小心地跟随 bhakti 的方法是真正的心。

(2) Niscaya 表示坚定的信念。

(3) 就算渴望得到的目标受到耽搁，也不会减弱执行巴克提的方法叫做耐心 dhairya。

(4) Bhakti-poshaka-karma-滋养巴克提有两种：正面的指令 (vidhi) 和负面的指令 (nishedha)。执行以聆听和念颂为首的巴克提方法 (limbs of bhakti) 被确定为 vidhi。以取悦主奎师那为目的，断绝他的个人享乐是主要的 nishedha。

(5) sanga-tyagat 表示人们应该放弃与非奉献者、女性和那些受到女人所吸引的人们的联谊。‘非奉献者’在此表示感官享乐者、唯物主义者和那些宗教的做作者(自命不凡者)。

(6) sad-vritti 表示人们应该采取纯粹奉献者的良好行为，从而以一种适当的态度维持自己的生命。弃绝的奉献者应该乞求施舍，更适宜执行 madhukari。这是乞求的过程，好像 (madhukara) 蜜蜂从很多不同的花中提取甘露那样，他们从很多不同的住户中接受很少的施舍。有妻室的奉献者应该以有益的方法，属于社会规则的韦达制度 (varnasrama) 维持他们的生活，这是 sad-vritti。

### **Anuvritti**

Utsaha 表示灵修者不关心对知识的培养、果报的行为，他除了取悦主奎师那，别无它求，当他毅然地执行纯粹巴克提的方法时，已不再关心他所喜爱的各种物质的享乐。

“Bhagavad-bhakti 是所有生物体的最终目标”-这种坚定的信念叫做 niscaya。总是徘徊在 karma、jnana 等路上，只会使人们的心意变得不安，跟随他们的练习只会产生痛苦的结

果。“所以，bhakti 的途径是所有灵魂的唯一合法途径” - 这种坚定的信心叫做 dhairya- 态度。在 Srimad-Bhagavatam(10. 2. 32-33)里讲述了那些 jnanis, 他们冒犯至尊主的莲花足, 和错误地认为他们自己是已解脱者、和冒犯在巴克提的途径中已有稳定奉爱 (premi) 的奉献者:

ye' nye' ravindaksha vimukta-maninas

叶 尼叶 拉温达克沙 维姆克塔-玛尼那

tvayy asta-bhavad avisuddha-buddhayah

特瓦伊 阿苏塔-巴瓦 阿维苏达-布达亚

aruhya kricchrena param padam tatah

阿鲁亚 克利其累那 帕浪 帕当 塔塔

patanty adho' nadrita-yushmad-anhrayah

帕当提 阿多 那得利塔-尤士玛-安果拉亚

“噢眼睛似莲花的主！那些没有接受祢莲花足庇护的人们徒劳地认为他们自己是已解脱者。因为，他们缺乏对祢的爱意和奉献，他们的智慧是不纯洁的。尽管这些人通过经历严厉的苦行和跟随灵性的练习而接近解脱的台阶，他们跌倒是因为忽视祢的莲花足。”

tatha na te madhava tavakah kvacid

塔塔 那 提 玛达瓦 塔瓦卡 克瓦其

bhrasyanti margat tvayi baddha-sauhridah

波拉喜安提 玛咖 特瓦伊 巴达-说利达

tvayabhigupta vicaranti nirbhaya

特瓦亚比古坡塔 维查浪提 尼巴亚

vinayakanikapa-murdhasu prabho

维那亚卡尼卡帕-姆达苏 坡拉波

“噢玛达瓦，想象他们自己是已解脱者的 jnanis 会从他们所谓解脱的位置中跌倒，但是，祢的奉献者由于和祢有亲密的感情，他们决不会从 bhakti 的路上跌倒。因为，他们得到祢的庇护，他们勇敢地通过所有的障碍，并且把他们的脚放在那些被授权与鼓动最极端障碍的统治神像的头上。”

关于 bhakti 的途径，Sri Haridasa Thakura 采取在所有障碍面前都念颂的坚定誓言。这个观点在巴克提的领域表达在这首诗里 Caitanya-Bhagavat (Adi-1.1.16.94) :

khanda-khanda hai deha jaya yadi prana

康达-康达 和伊 爹哈 家亚 亚迪 坡拉那

tabu ami vadane na chadi harinama

塔布 阿米 瓦达内 那 查迪 哈利那玛

“不管我的身体被切成碎块，还是我生命气已经离开我的身体，我也永不放弃念颂主的圣名。”

对 bhakti 的这种决心叫做 dhairya-坚韧。执行 bhakti 的方法-如用心地聆听 hari-katha、执行圣名的 kirtana 和

静思至尊主的圣名、形象和逍遥时光叫做 tat-tat-karma-pravartanat。

与至尊主的奉献者联谊是最悦人心意的事情。人们永远都不应该与 karmis、jnani 或者那些充满着无益欲望的人们联谊，明白到他们是不够聪明的人并且有享乐的倾向。就算和他们保持着关系都是不适当的，更不用说通过接近他们去实现某种名誉的欲望。和这些不好的联谊保持一个好的距离，人们应该采取那些总是陶醉于念颂圣名的纯粹奉献者的行为。缺乏取悦主奎师那（bhagavad-bhava）愿望的 karmis、jnani、ashtanga-yoga 等等都不是 bhakti 途径的步骤。就算一个人具有所有的好品质，如果他缺乏 bhakti 的话，那些好的品质只会转换为缺点。所有的美好品质当然只会出现在那些具有 bhakti 的人们身上。所以，bhakti 的途径具有纯洁行为的特征。

热心服务主奎师那，对服务充满决心和信心，保证所有的努力都只是为了主奎师那的服务，接受主奎师那的奉献者，断绝其它所有的关系，跟随主奎师那奉献者的步伐，这六种练习能够提高 bhakti。

## 第四首诗

### 联谊滋养着巴克提

dadati pratigrihnati

达达提 坡拉提果利那提

guhyam akhyati pricchati

固嘻安 阿其亚提 坡利查提

bhunkte bhojayate caiva

布克提 波家亚提 查伊瓦

shad-vidham priti-lakshanam(4)

沙得-维当 坡利提-拉克沙南

### 注释

dadati-给与纯粹奉献者他们所需要的物品、pratigrihnati-接受纯粹奉献者所给与的祭余物品、guhyam akhyati-对奉献者揭露自己关于实践的秘密觉悟、pricchati-询问奉献者关于他们的秘密觉悟、bhunkte-用爱心荣耀奉献者所给与的祭余食物、ca-和、bhojayate-用爱心为奉献者分派祭余食物、ca- 和 、 shad-vidham eva- 这是六种特定的、priti-lakshanam-喜爱与奉献者联谊的征兆。

### 译文

给与纯粹奉献者他们所需要的物品、接受纯粹奉献者所给

与的祭余物品、对奉献者揭露自己关于实践的觉悟秘密、询问奉献者关于他们的觉悟秘密、用爱心荣耀奉献者所给与的祭余食物、和用爱心为他们分派祭余食物，这是六种喜爱与奉献者联谊的征兆。

### **Upadesa-prakasika**

在这首诗里讲述了与纯粹奉献者奉爱交流的外在征兆。因为这首诗的含意完全清楚，所以无需再作详细的解释。

### **Piyusha-varshini-vritti**

不好的联谊有害于 bhakti，所以，有必要断绝这样的联谊。那些期望在 bhakti 中得到进步的人们，应该与纯粹奉献者联谊，他们有能力免除人们对坏联谊的倾向。在这首诗里讲述了奉献者之间分享爱心的交流，它能够滋养自己的 bhakti。有爱心地给与其他奉献者他们的需要物品和用爱心接受其他奉献者仁慈给与的物品，对奉献者揭露自己的觉悟秘密和聆听纯粹奉献者讲述秘密的真理 (tattva)，用爱心为奉献者分派祭余食物和接受奉献者所给与的祭余食物-这六种交流以纯粹的形式建立在与圣者 (sadhu-sanga) 的联谊中。这六种行为是奉爱的征兆。人们应该用这些行为服务圣者 sadhus。

### **Anuvritti**

Bhakti 来自与至尊主奉献者的联谊，可是，因为人们可能不懂得怎样与奉献者联谊，在这首诗里讲述了这个主题。通过与 jnanis，那些只期望物质生存的解脱、与 karmis，那些只期望享受他们的行为结果和粗俗的感官享乐者保持友好关系的负面反应是有害于 bhakti。人们不应该给与这三种人任何建议和东西。如果这样做的话那将是冒犯，因为对那些缺乏信念的人们讲述圣名的荣耀包括在 (namaparadha) 对圣名的冒犯里。同样地，人们也不应该接受这些人的任何关于得到解脱或者物质享乐的建议，因为，它们会导致人们提高对他们有感情的依恋。人们不应该教导他们怎样地执行 krishna-bhajana。人们不应该听他们讲述任何关于 bhakti 的机密情况。人们也不应该接受他们碰过的食品。通过接受他们煮的食品，他们对物质的享乐和解脱的偏好将会传输入那些人们的心里。

vishayira anna khaile malina haya mana

维沙伊拉 安那 开伊累 玛利那 哈亚 玛那

malina mana haile nahe krishnera smarana

玛利那 玛那 哈伊累 那嘻 奎师内拉 苏玛拉那

(Sri Caitanya-caritamrita, Antya-lila 6.279)

“当一个人接受一个唯物主义者所给与的食品，他的头脑就受到污染。当头脑受到污染时，他就无法记得主奎师那。”

所以，人们不应该把食品给与这三种具有享受态度的人

们。接受他们准备的食物或者给与他们的食物都会使人们产生对他们的爱意。与自己的渴望相同和对自己有爱心的奉献者们有爱意的交流能够提高人们的 bhakti。给与和接受物品、彼此揭露机密的觉悟、分派和接受食物都是提高爱意的行为。人们不应该与那些对生活持有和自己不同渴望的人交换这些行为。

## 第五首诗

### 一个中阶奉献者对三种不同奉献者的服务

krishneti yasya giri tam manasadriyeta  
奎师内提 亚下 吉利 坛 玛那沙得利叶塔  
dikshasti cet pranatibhis ca bhajantam isam  
迪克沙苏提 查 坡拉那提比苏 查 巴坚坛 伊上  
susrushaya bhajana-vijnam ananyam anya-  
苏苏鲁沙亚 巴坚那-维坚 阿那尼洋 阿尼亚  
nindadi-sunya-hridam ipsita-sanga-labdhya(5)  
宁达迪-苏尼亚-利当 伊坡喜塔-上咖-拉波迪亚

### 注释

adriyeta-人们应该尊敬、manasa-在心里、tam-那个（初级奉献者）、yasya giri-在他的说话中、iti-这样（出现）、krishna-奎师那的一个名字、（人们应该给与尊重）pranatibhih-通过给与尊重、ca-也、bhajantam-一个中阶的奉献者，他得到对真实和假象的正确理解，他按照奉献者的规定进行实践、isam-至尊主、cet-如果、asti-他有、diksha-接受一个合格导师的启迪、（和）labdhya-得到、ipsita-sanga-他所渴望的联谊（在他的心中，他对主拉达-奎师那拥有特别的情感，那种能够鼓励他和对他表示关心的高级奉献者的联谊）、susrushaya-用所有的服务方式（如：

尊敬地顶拜，询问有关的问题和做服务)、bhajana-vijnam- (他应该尊重) 一个自我觉悟的高级奉献者，他执行的灵修是通过内心服务主拉达-奎师那的日常八层逍遥、ananyam- 主奎师那的高级奉献者、anya-nindadi-sunya-hridam- 由于不偏正道地集中于服务主奎师那，他的心不会受到倾向批评等等的障碍所困惑。

### 译文

一个说过一次 krishna-nama, “O Krishna!” 的人是一个初级奉献者 (kanishtha-adhikari)。人们应该接受他为他们的家庭成员并且在心里尊重他。一个完全明白 diksha 的原理，接受一个合格导师的启迪和按照奉献者的规定执行实践的人是一个中阶奉献者 (madhyama-adhikari)。人们必须尊重一个已经得到对真实和假象的正确理解的奉献者，向他顶拜等等。一个熟悉 Srimad-Bhagavatam 和其他奉献者的著作里所讲述的关于 bhajana 的科学，并且执行主奎师那的 bhajana 的人是一个高级奉献者 (maha-bhagavata)。由于不偏正道地集中于服务主奎师那，他纯粹的心不会受到倾向批评他人等等的障碍所困惑。他熟练于 bhajana，表示他用心意在主拉达-奎师那的逍遥时光里做服务 (manasa-seva)，指在一天里分为八个阶段 (ashta-kaliya-lila)。知悉他是一个高级奉献者，在他的心中，他对主拉达-奎师那具有特别的服务情感，那种能够鼓励自己和对自己表示关心的奉献者，

人们必须尊敬地向他顶拜 (pranipata)、请教他有关的问题 (pariprasna) 和用爱心为他服务 (seva)。

### Upadesa-prakasika-tika

这首诗给与关于 svarupa-siddha-bhakti 的指导。<sup>6</sup> 我们应该谦卑地敬拜那些已经接受一个合格导师启迪的奉献者。我们应该用爱心全面地服务那些通过 manasa-seva, 专一从事主奎师那的 bhajana 和熟练于主奎师那的 ashta-kaliya-lila 的崇拜过程的奉献者, 明白他们是最悦人心意的联谊对象。专一的 bhajana 表示在屋拉佳, 单独地投入对主拉达-奎师那的崇拜, 不被 Lakshmi-Narayana 和至尊主的其他化身所吸引。在 Sri Bhakti-rasamrita-sindhu 里有说, 在至尊主不同化身的专一奉献者之中, 那些人们的心被主 Nanda-nandana 偷去的就是最好的奉献者, 因为, 甚至 Lakshmi-Narayana 的恩赐都不能吸引他们的心意。因此, 这些专一的奉献者总是在那些熟练于品味奉献甘露 (rasika), 同时具有相同倾向和感情, 他们的心永远不会受到批评他人等倾向所污染的高级奉献者的陪伴中灵活地培养 bhakti。明白这些高级奉献者是最喜人心意的联谊对象, 人们应该出自内心地尊敬他们, 向他们顶

---

<sup>6</sup>例如: sravana、kirtana、smarana 等等和由 bhavas 开始的不同灵性情感的表露, 全无与主奎师那无关的其它愿望和不受 jnana 和 karma 所蒙蔽的所有有利的努力 (ceshta) 叫做 svarupa-siddha-bhakti。换言之, 所有如身心、言行和心意的努力都是关系到主奎师那, 完全不受干预地执行专一和直接取悦主奎师那的所有行为叫做 svarupa-siddha-bhakti。

拜和热情地为他们服务。

这首诗也可以有另一种意思。人们应该在心中尊敬那些已经接受一个合格导师的启迪和念颂主圣名的奉献者。人们应该尊重那些已经接受一个真正优秀导师的启迪、理解<sup>7</sup>sambandha-jnana和完全地执行实践的奉献者，向他们顶拜等等。最好的奉献者是全无辱骂他人的倾向、专一地奉献于主拉达-奎师那、总是用心意机灵地服务祂们的ashta-kaliya-lila。知悉他们对主拉达-奎师那具有特别的服务情感，他们能够鼓励自己、关心自己和给与最好的联谊，人们应该尊敬地向他们顶拜 (pranipata)、请教他们有关的问题 (pariprasna) 和用爱心为他们服务 (seva)。人们应该按照这种顺序了解Vaishnavas的超凡。

在鲁帕导师的原始诗句里，adi表示‘等等’，被用在ninda的后边，它表示批评。我们应该知道它是嫉妒、攻击等毛病，它通常附带着批评他人的倾向。在Srimad-

---

<sup>7</sup> Sambandha-jnana是关于sambandha-tattva的知识，它表示主、生物体和物质力量的相互关系。Sambandha指连接、关系和连结。生物体是永恒和不可分开地与至尊主连接在一起。所以，祂是关系的真正对象。生物体和至尊主的主要关系是：一个是服务者，另一个是被服务者。然而，在bhakti的完美阶段，人们能够与主建立一种好像仆人、朋友、父母或者情人的关系。

Bhagavatam(3. 25. 24) 里, 主Kapiladeva说:

ta ete sadhavah sadhvi

塔 叶提 沙达瓦 沙得维

sarva-sanga-vivarjitah

沙瓦-上咖-维瓦吉塔

sangas teshv atha te prarthyah

上咖 提苏 阿塔 提 坡拉提亚

sanga-dosha-hara hi te

上咖-多沙-哈拉-嘻-提

“噢 Sadhvi（善良的女士）！只有那些总是远离所有坏联谊的纯粹 sadhus 的联谊才是悦人心意的联谊。通过他们的联谊能够根除来自坏联谊的污染。”

### **Piyusha-varshini-vritti**

按照这首诗所给与的指导，一个sadhaka，只要他达到madhyama-adhikari的阶段，他就应该为奉献者服务。高级奉献者(uttama-bhakta)以平等的目光看待所有的生物体。所以，他没有奉献者和非奉献者之分。中阶奉献者(madhyama-bhakta)，他真诚努力地执行bhajana。这首诗显示一个中阶奉献者应该怎么对待高级奉献者。如果他能够远离那些被女人所吸引的人、非奉献者和感官享乐者的联谊，那么，他们的缺点就不会影响到他。还要明白初级奉献者

(kanishtha-bhaktas) 是愚昧的，因为，他们缺乏 sambandha-tattva 的知识，中阶奉献者应该仁慈地对待他们。听到这样的初级奉献者念颂主奎师那的圣名，中阶奉献者会在心中尊重他们。如果初级的奉献者接受启迪和从事 hari-bhajana，中阶奉献者将会敬拜他们。明白那些不受批评的倾向所影响的 maha-bhagavata 奉献者的联谊是最有益的，他应该通过做服务的方式尊敬他们。这种服务就是灵性完美的根源。

### Anuvritti

在 Bhakti-sandarbha (868) 里，圣吉瓦导师所说明的程序叫做 vaishnava-diksha:

divyam jnanam yato dadyat

迪维安 坚南 亚陀 达迪亚

kuryat papasya sankshayam

库利亚 帕帕下 上克沙洋

tasmad diksheti sa prokta

塔苏玛 迪克谢提 沙 坡罗克塔

desikais tattva-kovidaih

爹喜开 塔特瓦-科维带

“绝对真理的学者把那种给与灵性知识 (divya-jnana) 和毁灭对物质感官享乐的罪恶欲望的过程叫做 diksha。”

人们应该在心里尊重那位已经知道主奎师那和祂的圣名是相同的，圣名本身就是崇拜和服务的对象，接受主奎师那的圣名为唯一的庇护和奉献于念颂的**奉献者**。尽管门徒在接受diksha的时候所得到的mantras和圣名完全一致，形成这些mantras的名字能够给与关于门徒和主的特殊关系知识。没有harinama的庇护，谁都无法成为hari-jana-主奎师那的家庭成员。主Caitanya-Mahaprabhu通过Vaishnavas对hari-nama的信念程度来确定他们的等级。一个仅仅念过一次krishna-nama的人叫做(kanishtha) Vaishnava。一个不断地念颂krishna-nama的人是个长者(madhyama) Vaishnava。高级的Vaishnava(uttama或者maha-bhagavata)是，他的一瞥就能够使他人自动地开始念颂krishna-nama。人们应该在心里尊敬kanishtha-Vaishnava。人们应该以顶拜等等尊敬madhyama-Vaishnava。知悉uttama-Vaishnava是一个最高级的奉献者，他对主拉达-奎师那具有特别的服务情感，他能够鼓励自己和关心自己，人们应该充满爱心地服务他。

(1) 因为maha-bhagavata高级奉献者看到一切都是与主奎师那有关系，所以，他们一视同仁地对待所有的生物体。Madhyama-adhikari 中阶奉献者专心于执行bhajana，kanishtha-adhikari投入于念颂harinama。

(2) Madhyama-adhikari对主奎师那有奉爱，他们通过做服务、顶拜和在心里尊重来尊敬三种不同层次的奉献者-uttama、madhyama和kanishtha。他们总是努力地帮助那些

忘记主奎师那的人们再次靠近祂。他们不关心那些对祂有敌意的人们。他们没有好像uttama-adhikari maha-bhagavata高级奉献者那样一视同仁地对待所有的生物体。如果他们虚假地模仿maha-bhagavata奉献者的话，那么，他们很快就会从他们原有的位置上跌倒下来。

(3)kanishtha-adhikari初级奉献者接受sri-krishna-nama的完全庇护，知道它是最有益的。但是，他们没有觉悟到madhyama-adhikari的位置比他们的位置更高，也不知道在不久的将来，他们也应该努力地达到那种程度。有时候，kanishtha-adhikari的跌倒是由于他认为自己是一个guru。所以，谨慎地给与uttama奉献者适当的尊敬，他们应该接受sri-nama的完全庇护。

## 第六首诗

### 禁止以物质眼光看待超越的奉献者

drishtaih svabhava-janitair vapushas ca doshair

得利斯带 苏瓦巴瓦-家尼带 瓦普沙苏 查 多晒

na prakritatvam iha bhakta-janasya pasyet

那 坡拉克利塔特万 伊哈 巴克塔-家那下 帕喜叶

gangambhasam na khalu budbuda-phena-pankair

岗岗巴上 那 卡鲁 布得布达-陪那-攀开

brahma-dravatvam apagacchati nira-dharmaih(6)

波拉玛-得拉瓦特万 阿帕咖查提 尼拉-达迈

### 注释

na pasyet-人们不应该看待，换言之，不应该把一个奉献者看作是一个普通的平凡人、prakritatvam drishtaih-以物质的眼光看待、svabhava-janitaih-由于他的自然缺陷，例如：出身低级、严肃、呆板等等、ca-和、doshaih-由于缺陷、vapushah-身体的，例如：丑陋、疾病、畸形等等、bhakta-janasya-至尊主的奉献者、iha-处在这个世界上、brahma-dravatvam（好像）超然液体的本性、gangambhasam-好像恒河的水、na khalu apagacchati-永不失去、budbuda-phena-pankaih-泡沫、水沫、泥浆等等的存在、nira-dharmaih-那些都仅仅是水的自然存在。

## 译文

人们不应该用物质的眼光看待身处在这个世界里的奉献者、换言之，不应该把他们当作是普通的被困灵魂。他们的自然缺陷，例如：出身低级、严肃、呆板等等和身体的缺陷，例如：丑陋、疾病、畸形等等好像出现在恒河的泡沫、水沫、泥浆。尽管恒河水里有污染的存在，但它还是保留着它那超然液体的本性。自我觉悟的奉献者总是生存在超然的平面上，人们不应该把他们当作有物质的缺陷。

### **Upadesa-prakasika-tika**

由于他们居住在物质的世界里，所以，从世俗的观点上看，纯粹的奉献者似乎有一些外观的缺陷。然而，我们不应该认为这样的奉献者是物质的或者普通的被困灵魂。就算一个人看到他们的自然缺陷，例如：严肃、愤怒、贪婪等等和身体的缺陷，例如：肮脏、丑陋、老化等等，他也不应该以物质的态度评价他们。这些世俗的缺陷无法存在在奉献者的身上——灵性完美的身体。所以，从高级奉献者的身上觉察到世俗的缺陷是一种冒犯。恒河水的例子就是最好的证明。

### **Piyusha-varshini-vritti**

这首诗的指导是：从高级奉献者的身上觉察到世俗的缺陷和认为他们仅仅是被困灵魂是不适当的。纯粹的奉献者不可能陷入坏的联谊和冒犯圣名。或许，在他们的身体和自然

本性有某些缺陷。例如：肮脏、畸形、丑陋、变老等等都是身体的缺陷。例如：出身低级、严肃、呆板等等都是性格的缺陷。恒河的水被认为是纯净的，尽管在恒河的水里有泡沫、水沫、泥浆的存在，它还是不会失去它超然液体的本性。同样地，已经觉悟到自己永恒身份的纯粹奉献者不会受到生、老、病，死等物质身体的自然变化所污染。所以，一个渴望执行 bhajana 的人，就算觉察到纯粹奉献者的缺陷，也决不应该对他无礼。通过无礼地对待这样的人物，他将成为一个冒犯者 (aparadhi)。

### Anuvritti

人们不应该以世俗的眼光觉察纯粹奉献者的身体和性格的外在缺陷。好像恒河的水那样，尽管它和泡沫、水沫、泥浆混合在一起，但是，它永远地保留着神圣的本性。同样地，纯粹的奉献者永远都是神圣的。以平凡的态度认识他们是一种冒犯。在 Bhagavad-gita(9. 30-31) 里，主奎师那也有这样地警告过：

api cet su-duracaro

阿披 查特-苏度拉查罗

bhajate mam ananya-bhak

巴家提 曼 阿那尼亚-巴克

sadhur eva sa mantavyah

沙度 叶瓦 沙 曼塔维亚

samyag vyavasito hi sah

沙米亚 维亚喜多 嘻 沙

kshipram bhavati dharmatma

克喜波浪 巴瓦提 达玛特玛

sasvac chantim nigacchati

沙斯瓦 昌亭 尼咖查提

kaunteya pratijanihi

考提亚 坡拉提家尼嘻

na me bhaktah pranasyati

那 梅 巴克塔 坡拉那下提

“甚至连最坏的家伙，如果他专心地从事于对我的专一服务，由于他的智慧集中在那些服务上，所以，他也值得被认为是一个圣人。他很快地变成一个正直的人，也能够获得永恒的平静。噢 Kunti 的儿子！这证明了我的奉献者永远不会受到毁坏。

尽管，主奎师那的奉献者可能不是出身于 brahmana(教士)家庭或者 gosvami 系列，不把他当作 Gosvami 或者 Prabhu 被认为是以世俗眼光看待他。出身于 gosvami 系列和出身于其它阶层都应该得到同等的对待。不管一个奉献者是出身于任何阶层，以物质的态度去区分他就是一种冒犯。但是，如果任何人在巴克提的途径上得到任何进步的程度，并且认为

他自己是一个奉献者，但是开始从事物质的不正当行为，那么，他一定会从巴克提的途径上跌倒。与这样的人联谊只会毁灭自己的巴克提。

出身于 brahmana（教士）家庭或者类似高等的出身使一些人深感骄傲，他们既不能抓紧无罪的行为也不能抓紧纯粹奉献者（siddha-bhaktas）的高尚灵性心意。由于这些原因，他们在很多方面都不尊敬奉献者，因此，他们变成了奉献者足下的冒犯者（vaishnava-aparadhis）。所以，由于这些原因，sadhakas 应该保持谨慎。

## 第七首诗

## 对主奎师那的圣名和逍遥时光执行实践的过程

syat Krishna-nama-caritadi-sitapy avidya-

下特 奎师那-那玛-查利塔迪-喜塔披 阿维迪亚

pittopatapta-rasanasya na rocika nu

披陀帕塔坡塔-拉沙那下亚 那 罗其卡 奴

kintv adarad anudinam khalu saiva jushta

今特 阿达拉得 阿奴迪南 卡鲁 晒瓦 朱斯塔

svadvi kramad bhavati tad-gada-mula-hantri(7)

苏瓦得维 克拉玛 巴瓦提 塔-咖达-姆拉-汉脆

## 注释

nu- 唉！、 sita apy- 喜爱甜美的糖果、  
 Krishna-nama-caritadi-主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光、na syat-不是、rocika-美味的、rasanasya-对于舌头、upatapta-它折磨着、pitta-敌视的、avidya-愚昧（换言之，他承受着自古以来对主奎师那漠不关心的愚昧所折磨）  
 kintu-但是、khalu-当然、sa eva-主奎师那的圣名、举止等等的甜美糖果、jushta-当得到治疗、anudinam-持续地、adarat-有信心的、kramat-渐渐地、bhavati-成为、svadvi 非常美味的、hantri-毁灭、mula-连根拔、tad-gada-对主奎师那漠不关心的疾病被表达为集中于世俗感官享乐的状态。

## 译文

唉！那些人的舌头受到愚昧 avidy 的折磨（换言之，他们承受着自古以来对主奎师那漠不关心的愚昧所折磨），他们无法品尝主奎师那的好比甜美糖果的圣名、形象、品质和逍遥时光的甘露。反之，对于他们来说是苦味的。但是，如果一个人用强烈的信心有规律地品尝这种念颂和聆听主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的糖果时，渐渐地，他会觉得它变得美味，它也能够根除他的疾病—愚昧或者对主奎师那的忽视。换言之，他变成对主奎师那有自发的依恋。

### Upadesa-prakasika-tika

当灵修者还受到那种在奉献生活中阻止进步的障碍所影响（anarthas），他们的心意是不平静和烦乱的。由于这个因素，他们很难提高对至尊主的圣名等等的品味。然而，他们不应该减少任何继续执行 nama-bhajana 的决心。自古以来对主奎师那的忽视叫做 avidy-愚昧。在这首诗里，这种 avidy 被比喻是黄疸病。当人们受到这种疾病的折磨时，他们的味觉就受到歪曲。虽然，主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光都好比甜美的糖果，但是，一个受到愚昧折磨的人无法发现它们的美味。通过经常地品味甜美的糖果，他的病痛会慢慢地减轻，他也会开始品味到糖果的甜美。同样地，通过日常和有规律的方式培养以主奎师那的 nama-kirtana 和聆听祂的逍遥时光为首的 bhakti 方法，灵修者的冒犯倾向都会

被根除，对 sri-nama 和 hari-katha 的自然奉爱会出现在他的心中。

### **Piyusha-varshini-vritti**

在 Sri Upadesamrita 的第三首诗里，它给与滋养巴克提的品质和行为。除了那些品质和行为以外，这首诗描述了培养用 sambandha-jnana 念颂主奎师那的圣名等等的过程。受到愚昧 avidy 所折磨的舌头无法讲述主奎师那的逍遥时光或者念颂祂的圣名。通过有规律和尊敬地品尝聆听和念颂主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的糖果，就能够根除愚昧之病。每个灵魂都是主奎师那的完整知觉的光芒之中，的一个微小知觉的小点，依据自然，他是主奎师那的永恒仆人。当灵魂忘记这个事实时，愚昧之病就逮住了他。由于这个原因，他对以念颂主奎师那的圣名为首的奉献行为全无品味。但是，通过好的联谊和得到圣者、导师和奉献者的综合仁慈，他就能记忆起主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光，渐渐地，他将会得到对他的永恒自我的认识。当他对永恒自我的认识慢慢地增长时，对于念颂主奎师那的圣名等等的奉献行为的品味也会增加。同时，他的愚昧也逐步地被消除。这就是被比喻为甜美糖果的根据。一个受到愚昧折磨的人无法找到甜美糖果的美味。通过经常地品味甜美的糖果，他的病痛会慢慢地受到治疗，他也会开始品味到糖果的甜美。所以，他应该用热心、坚定的信心和耐心一起永远不断地聆听

和念颂主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光。

### Anuvritti

主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光被比喻为甜美糖果，愚昧被比喻为黄疸病。就如受到黄疸病折磨的舌头无法品味甜美的糖果那样，被愚昧所吞没的灵魂无法品尝主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的令人愉快和美味的甜美糖果，这些都是源于自古以来对主奎师那的忽视。

然而，如果一个人用强烈的信心、敬意和连续地品尝主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的这种糖果的药品，主奎师那的圣名就会渐渐地变得美味，而想脱离主奎师那的那种根深蒂固的愿望-物质享乐之病也将被驱散。

在 Padma Purana (Svarga-khanda 48. 56) 里证实了物质的完全沉迷者在开始念颂时无法立即体验到圣名的重大效果。

tac-cad deha-dravina-janata-lobha-pashanda-madhye

塔-查 爹哈-得拉维那-家那塔-罗巴-帕上达-玛迪叶

nikshiptam syan na phala-janakam sikhram evatra vipra

尼克喜坡坛 相 那 帕拉-家那康 喜果浪 叶瓦得拉 维坡拉

“噢婆罗门，就算那些热衷于身体、物质财产和家庭成员的无神论者念颂主的圣名，他也不会马上产生对祂有爱的效果。”

由于愚昧的影响，灵魂高估了他的物质身体、家庭成员和

物质用品的价值。他误以为蒙蔽力量就是至尊控制实体-至尊主。所以，他不能明白他真正的灵性身份。通过主奎师那圣名的力量，出现在灵魂愚昧的假我就会好像烟雾般地被驱散。那时候，灵魂得到体验执行 krishna-bhajana 的甜味。

## 第八首诗

### 实践的过程和执行实践的最佳位置

tan-nama-rupa-caritadi-sukirtanenu-  
 坛-那玛-鲁帕-查利塔迪-苏其塔那奴  
 smrityoh kramena rasana-manasi niyojya  
 苏利提奥 克拉梅那 拉沙那-玛那喜 尼尤家亚  
 tishthan vraje tad-anuragi-jananugami  
 提斯坛 屋拉佳 塔-阿奴拉基-家那奴咖米  
 kalam nayed akhila ity upadesa-saram(8)  
 卡蓝 那伊叶阿其蓝 伊提 屋帕爹沙-沙浪

### 注释

tishthan vraje-居住在屋拉佳、anugami-好像一个跟随者、  
 anuragi-jana-那些具备固有和自发奉爱的屋拉佳永恒居民、  
 tad-爱祂（主奎师那）、kalam nayet-他应该利用他的所有  
 时间、niyojya-通过从事、rasana-舌头、manasi-和心意、  
 kramena-继续地、sukirtana anu-smrityoh-小心翼翼地念颂  
 和记忆、nama-rupa-caritadi-圣名、形象、品质和逍遥时光、  
 tad-祂的（Vrajendra-nandana Sri Krishna）、iti-仅此而  
 已、saram-精华、akhilam-所有的、upadesa-指导。

### 译文

好像一个对主奎师那具有天生和自发奉爱的屋拉佳永恒

居民的跟随者那样地居住在屋拉佳，他应该利用他的所有时间用舌头和心意不断地，和小翼翼地念颂和记忆主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光。这是所有指导的精华。

### **Upadesa-prakasika-tika**

这时候，在初级奉献者的心意中也许会出现这些问题：一个人应该居住在哪里才能够培养以念颂主奎师那的圣名为首的奉献行为，和他应该怎么样做？由所有指导的精华所组成的这首诗是为了回答这些问题而编写的。主奎师那圣名的习惯含义是提取词根 *krish*，它表示被他所吸引。所以，*Krishna* 的出名是全世界所有生物体心灵的吸引者。在屋拉佳，祂被称为 *Yasoda-nandana*，那位令 *Yasoda* 高兴的人。所以，所有的奉献者都应该利用他们所有的时间用他们的舌头执行主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的 *kirtana*，用他们的心意记忆它们。他们应该仅仅居住在圣地屋拉佳和跟随高级奉献者。

应该怎么样地跟随高级奉献者？通过两种奉献：*vaidhi*（按照经典的规则 and 规定所执行的奉献）和 *raganuga*（自发的奉献）。所以，灵修者也分为两种，一些跟随 *vaidhi* 的途径和一些跟随 *raganuga* 的途径。在这两者之间，最理想的是跟随一个 *raganuga* 的灵修者。*Tad-anuragi jananugami* 表示跟随在主奎师那的屋拉佳逍遥时光里的亲密和永恒的奉献者。人们应该按照那些 *rasika gurus* 的指导培养

krishna-bhakti, 因为那些 rasika gurus 他们自己都是在主 Vrajendra-nandana (祂以普通人的形象展示祂的逍遥时光) 的亲密和永恒奉献者的跟随者的指导下培养起 krishna-bhakti 的。

### **Piyusha-varshini-vritti**

这首诗描述了实践的方法, 同样地也描述了执行实践的最佳位置。以不断执行 sadhana 的逐步过程为目的, 人们应该利用他们生命的每一分钟, 用舌头很好地执行主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的 kirtana, 用他们的心意记忆它们。居住在圣地屋拉佳, 按照那些陶醉于 vraja-rasa 的奉献者的指导下执行这种方法。Manasa-seva, 或者用心意做服务, 它是完全地依靠用心意居住在屋拉佳所执行的服务。

### **Anuvritti**

通过跟随先前的诗句所描述的规则 and 规定, 一个灵修者应该从那些与主奎师那无关的所有东西那里把心意拉回来, 并且应该用他的舌头执行主奎师那的圣名、形象、品质和逍遥时光的 kirtana。最后, 他的心意才能够持续地记忆起主奎师那。当他居住在屋拉佳时, 他应该利用他所有的时间按照那些深深陶醉于 vraja-rasa 的奉献者的指导下执行这些行为。这是所有指导的精华。

在一个灵修者的奉献生活中, 首先出现的是聆听阶段

sravana-dasa, 在这个阶段, 他聆听主奎师那的圣名和对于祂的圣名、形象、品质和逍遥时光的讲述。通过不断地聆听, 他渐渐地变得成熟, 然后, varana-dasa 开始出现。在这个阶段, 他开始执行他所听到的关于 kirtana 的题材。通过用他所培养的、特别的奉献情感执行 kirtana, 他再进入 smarana-dasa, 记忆阶段。记忆分为五个阶段: smarana、dharana、dhyana、anusmriti、samadhi。在静思时心意常常受到分散叫做 smarana。集中的 smarana 叫做 dharana。连续地静思所冥想的对象叫做 dhyana。不间断地执行 dhyana 叫做 anusmriti。当他的静思变成完全不受障碍的影响和完全不间断时, 它叫做 samadhi。通过 Smarana-dasa 之后, 他再进入 apana-dasa。在这个阶段, 灵修者认识到他的纯粹灵性身份。在这之后, 在 sampatti-dasa 阶段, 他达到 vastu-siddhi。这时候他摆脱他的物质身体, 最后, 他获得一个灵性的形象, 并且在灵性的领域里被指定地做他的永恒服务。

当一个奉献者跟随 vaidhi-bhakti 的途径时, 他放弃很多物质的愿望并且按照经典、sad-guru 和 Vaishnavas 的指令执行实践, 品味将会出现在他的实践中。当这种品味出现的时候, 他会放弃 vaidhi-bhakti 的途径并且进入 raganuga-bhakti 的途径。

ragatmika-bhakti- 'mukhya' vraja-vasi-jane

拉伽特米卡-巴克提-姆奇亚 屋拉佳-瓦喜-家内

tara anugata-bhaktira ‘raganuga’ -name

塔拉 阿奴咖塔-巴克提拉 拉伽奴咖-那梅

(Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.149)

“以永恒自发的依恋（raga）所组成的奉爱叫做 ragatmika-bhakti。它是所有巴克提中最杰出的奉爱，它主要是出现在屋拉佳的居民心中。醒觉和跟随 ragatmika-bhakti 的奉爱叫做 raganuga-bhakti。”

ishte svarasiki ragah

伊斯提 苏瓦拉喜其 拉伽

paramavishtata bhavet

帕拉玛维斯塔塔 巴韦特

tanmayi ya bhaved bhaktih

坛玛伊 亚 巴韦 巴克提

satra ragatmikodita

沙得拉 拉伽特米科迪塔

(Sri Bhakti-rasamrita-sindhu, 1.2.272)

对所爱的对象（主奎师那）有难以抑制的奉爱渴望 premamayi -trishhta，那种达到自发和专心于（svarasiki paramavish-tata）那个对象的奉爱叫做 raga。这种拉伽米卡-巴克提，或者好像有强烈 raga 串花环的服务叫做拉伽米卡-巴克提。

ragamayi-bhaktira haya ‘ragatmika’ nama  
 拉伽玛伊-巴克提拉 哈亚 拉伽特米卡 那玛  
 taha suni’ lubdha haya kona bhagyavan  
 塔哈 苏尼 鲁波达 哈亚 科那 巴基亚万  
 (Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.152)

“由 raga 组成的 bhakti 叫做 ragatmika。如果，一个奉献者听到这些之后变成强烈地渴望去获得这种奉爱，他被认为是最幸运的人”

lobhe vraja-vasira bhava kare anugati  
 罗比 屋拉佳-瓦喜拉 巴韦 卡累 阿奴咖提  
 sastra yukti nahi mane-raganugara prakriti  
 沙苏得拉 尤克提 那嘻 玛内-拉伽奴咖拉 坡拉克利提  
 (Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.153)

“当一个人跟随圣地屋拉佳居民的步伐，以强烈的渴望培养他们的情感时，他不在乎经典的指令或者逻辑的论据。这是自发奉爱的本性。”

bahya, antara-ihara dui ta’ sadhana  
 巴嘻亚 安塔拉-伊哈拉 度伊 塔 沙达那  
 ‘bahya’ sadhaka-dehe kare sravana-kirtana  
 巴嘻亚 沙达卡-爹和 卡累 苏拉瓦那-其塔那

‘mane’ nija-siddha-deha kariya bhavana

玛内 尼家-喜达-爹哈 卡利亚 巴瓦那

ratri-dine kare vraje krishnera sevana

拉脆-迪内 卡累 屋拉决 奎师内拉 谢瓦那

(Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.156-157)

“Raganuga-bhakti 的灵修分为两种：外在的 (bahya) 和内在的 (antara)。一个奉献者用他的灵修身体外在地从事聆听和念颂。他内在地静思他的完美灵性形象，在圣地屋拉佳日夜地服务主奎师那。”

seva sadhaka-rupena

谢瓦 沙达卡-鲁比那

siddha-rupena catra hi

喜达-鲁比那 查得拉 嘻

tad-bhava lipsuna karya

塔-巴瓦 利坡苏那 卡利亚

vraja-lokanusaratah

屋拉佳-罗卡奴沙拉塔

(Bhakti-rasamrita-sindhu, 1.2.295)

“一个对拉伽奴咖-巴克提有欲望的实践者，应该用灵修身体和灵性身体一起以屋拉佳居民所拥有的，和他所热切的相同情感去服务主奎师那。灵修的身体表示他目前所处的物质身体，灵性的身体表示内在的灵性身体，那种按照自己怀

有的希望合适于为主奎师那服务的形象。”

nijabhishta krishna-preshtha pacheta' lagiya

尼家比斯塔 奎师那-坡累斯塔 帕查塔 拉基亚

nirantara seva kare antarmana hana

尼浪塔拉 谢瓦 卡累 安塔玛那 哈那

(Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.159)

“屋拉佳的永恒居民被称为 Krishna-preshtha，主奎师那的最爱。主奎师那的不同奉献者之中，那些对祂具有他们所强烈渴望的服务情感的人们叫做 nijabhishta krishna-preshtha。跟随主奎师那的至爱奉献者，那些具有灵修者所渴望的服务情感的步伐，他应该用内在指定的灵性形象在心意中服务主奎师那。”

krishnam smaran janan casya

奎师南 苏玛浪 家南 查下

preshtham nija samihitam

坡累斯坛 尼家 沙米嘻坛

tat tat katha ratas casau

塔塔 卡塔 拉塔 查说

kuryad vasam vraje sada

库利亚 瓦上 屋拉接 沙达

(Bhakti-rasamrita-sindhu, 1.2.294)

这首诗的原意是，以一个人自己的特殊情感，他应该记忆主奎师那和祂的一个特别的永恒奉献者，那个具有他所渴望的服务情感的人。他应该沉醉于念颂那些与主奎师那在屋拉佳的逍遥时光有关的圣名和聆听关于那些逍遥时光的描述。同样地，那些圣名和逍遥时光必须是有益于灵修者所渴望的特殊服务情感。最后，必须居住在屋拉佳执行这些行为。

dasa-sakha-pitradi-preyasira gana  
达沙-沙卡-披得拉迪-坡累亚喜拉 咖那  
raga-marge nija-nija-bhavera ganana  
拉咖-玛咖 尼家-尼家-巴韦拉 咖那那

(Caitanya-caritamrita, Madhya-lila 22.161)

自发奉献的途径包括四种服务情感：仆人、朋友、父母和情人。那些期望以中立的奉献情感做服务的人们 (santa-rasa) 应该跟随奶牛、棍棒、水牛角、笛子、kadamba 树等等。那些期望以奴属的奉献情感做服务的人们 (dasya-rasa) 应该跟随在屋拉佳的仆人们如 Raktaka 和 Patraka 等等。那些期望以友爱的奉献情感做服务的奉献者 (sakhya-rasa) 应该跟随主 Baladeva、Sridama、Sudama 等等。那些期望以父母之爱的奉献情感做服务的奉献者 (vatsalya-rasa) 应该跟随圣 Nanda 和 Yasoda。那些期望以情人的奉献情感做服务的人们 (madhurya-rasa) 应该跟随

牧牛姑娘 (gopis) Lalita 等。当一个人居住在屋拉佳时，他应该沉醉于聆听对于那些具有他所渴望的服务情感的永恒奉献者的叙述。

圣地 Vraja-mandala 是执行主拉达-奎师那 bhajana 的最佳位置。因此，甚至最优秀的奉献者 Brahma 和 Uddhava 都祈求以一片小草或者一棵灌木树出生在圣地屋拉佳。

## 第九首诗

### 哪里是最好的圣地？

vaikunthaj janito vara madhu-puri tatrapi rasotsavad

韦昆塔 家尼陀 瓦拉 玛度-普利 塔得拉披 拉说特沙瓦

vrindaranyam udara-pani-ramanat tatrapi govardhanah

屋玲达拉尼安 屋达拉-帕尼-拉玛那 塔得拉披 果瓦达那

radha-kundam ihapi gokula-pateh premamritaplavanat

拉达-昆当 伊哈披 果库拉-帕提 坡累曼利塔坡拉瓦那

kuryad asya virajato giri-tate sevam viveki na kah(9)

库利亚 阿下 维拉佳陀 基利-塔提 谢万 维韦其 那 卡

### 注释

janitah-由于主奎师那出现在那里、madhu-puri-圣地玛度拉、vara-优越于、vaikunthat-比起无忧星球，灵性财富的领土、vrindaranyam-温达瓦娜的森林、(优越于) tatra api-比起那个(圣地玛度拉)、rasa-utsavat-因为在那里展现了跳舞的逍遥时光、govardhanah-圣山 Govardhana、(优越于) tatra api-比起那个(温达瓦娜的森林)、ramanat-由于快乐的逍遥时光(由于主奎师那用祂的莲花手举起它并且和祂的至爱奉献者在那里展现了很多的逍遥时光)、udara-pani-主奎师那仁慈的手喜欢把爱赐给祂的奉献者、radha-kundam-圣湖 Radha-kunda、(优越于) iha api-比起这个(圣山

Govardhana)、aplavanat-那些（在它的水中沐浴的人们）沉醉于、prema-amrita-在神圣爱意的甘露中、gokula-pateh-主奎师那，Gokula 的主人、kah-那种、viveki-有智慧的人、na kuryat-不给予、sevam-服务、asya-对这个美丽的圣湖、virajitah-壮观地位于、tate-在下面、giri-圣山 Govardhana。

### 译文

由于主奎师那出现在圣地玛度拉，所以，它优越于无忧星球，灵性财富的领土。优越于圣地玛度拉是温达瓦娜的森林，因为在那里展现了舞蹈的逍遥时光。优越于温达瓦娜的森林是圣山 Govardhana，由于主奎师那用祂的莲花手举起它，并且和祂的至爱奉献者在那里展现了很多的逍遥时光。然而，优越于圣山 Govardhana 是圣湖 Radha-kunda，因为它使人们沉醉于主奎师那神圣的爱意之中。哪一个有智慧的人不希望服务这个壮观地位于圣山 Govardhana 山底的美丽圣湖？

### Upadesa-prakasika-tika

前面的诗句教导我们居住在屋拉佳执行实践。这首诗又清楚地反应了灵修者在屋拉佳里应该居住的准确地方。由于主奎师那出现在那里，圣地玛度拉甚至优越于无忧星球，灵性财富的主要领土。优越于圣地玛度拉是温达瓦娜的森林，因为在那里展现了跳舞的逍遥时光。优越于温达瓦娜的森林是

圣山 Govardhana，因为它快活地搁在主奎师那的莲花手上，在那里主奎师那和祂的至爱奉献者自由地享受了很多的逍遥时光。然而，甚至优越于圣山 Govardhana 是最卓越的圣湖 Radha-kunda，因为它使人们陶醉于果库拉的明月-主奎师那对 Srimati Radhika 的甘露和神圣的爱意之中。经典说明了对于主奎师那来说，圣湖 Radha-kunda 和 Vrishabhanu Maharaja 的女儿 Srimati Radhika 是一样地亲爱。

上述所有主奎师那展现过逍遥时光的圣地或者位置都是来自祂的内在力量 (svarupa-sakti)，因此它们都是纯粹灵性的。然而，圣湖 Radha-kunda 优越于它们所有，因为，在那里展现过 svarupa-sakti 内在多样化的逍遥时光。

### **Piyusha-varshini-vritti**

这第九首诗告诉我们在所有崇拜的圣地之中圣湖 Radha-kunda 是最好的。因为，主奎师那出现在玛度拉市，所以，它优越于在灵性世界里充满财富的无忧星球。在圣地玛度拉的区域里，温达瓦娜的森林是最好的位置。在整个屋拉佳的地区里，圣山 Govardhana 是最好的地方，由于 Udarapani 主奎师那在那里展现了多样化的逍遥时光。圣湖 Radha-kunda 壮观地位于圣山 Govardhana 的旁边。作为主奎师那的甘露和神圣爱意 (premamrita) 的特别仓库，它是最好的地方。哪个热切执行 bhajana 的人不渴望服务圣湖 Radha-kunda？换言之，至尊主的奉献者必然想服务圣湖

Radha-kunda。奉献者们应该永远地居住在圣湖 Radha-kunda, 用他们的物质身体或者他们的灵性完美形象按照上述的步骤执行 bhajana。

### **Anuvritti**

所有的圣地之中，在灵性世界里的无忧星球是最好的地方。玛度拉地区甚至优越于无忧星球，因为主奎师那出现在那里。在玛度拉的区域里，温达瓦娜的森林是最好的位置。因为在那里展现了跳舞的逍遥时光。在温达瓦娜里的所有地方，圣山 Govardhana 是最好的地方，由于主奎师那在那里自由地享受了多样化的逍遥时光。优越于圣山 Govardhana 是圣湖 Radha-kunda。因为它被主奎师那的神圣爱意的甘露所淹没，所有地方之中它是最好的。没有比圣湖 Radha-kunda 更好的地方。所以，哪一种有智慧的人不期望服务这个壮观地位于圣山 Govardhana 山底的美丽圣湖？换言之，任何获得真正灵性智慧的人都会服务圣湖 Radha-kunda。

Sri Caitanya Mahaprabhu 的永恒奉献者 Sri Rupa 导师完全地熟悉 Gaurahari 心中最崇高的奉献情感，他描述过服务圣湖 Radha-kunda 是最高的奉爱。甚至那些可能已经接受 madhura-rasa 的庇护，但是缺乏服务 Sri Caitanya Mahaprabhu 的钟情奉献者都无法理解圣湖 Radha-kunda 的荣耀和接近它。

## 第十首诗

### 谁是主奎师那的至爱情人？

karmibhyah parito hareh priyataya vyaktim yayur jnaninas

卡米比亚 帕利多 哈累 坡利亚塔亚 维亚克亭 亚尤 坚尼那

tebhyo jnana-vimukta-bhakti-paramah premaika-nishthas tatah

提比奥 坚那-维姆克塔-巴克提-帕拉玛 坡累迈卡-尼斯塔苏 塔塔

tebhyas tah pasu-pala-pankaja-drisas tabhyo' pi sa radhika

提比亚 塔 帕苏-帕拉 攀卡家-脆沙 塔比奥 披 沙 拉迪卡

preshtha tadvad iyam tadiya-sarasi tam nasrayet kah kriti(10)

坡累斯塔 塔得瓦 伊央 塔迪亚-沙拉喜 坛 那斯拉叶 卡 克利提

### 注释

jnaninah-brahman-jnanis, 由于他们的灵性知识超越物质自然的三种形态、yayuh-已经获得、vyaktim-级别（在经典里已经确定）、priyataya-更亲爱的、paritah-从各个方面看来、hareh-主哈利、karmibhyah-比起果报途径的虔诚者，他们总是从事善良的行为、jnana-vimukta-那些已经放弃寻求好像 Sanaka 知识的人们、bhakti-paramah-他们是主奎师那的亲爱奉献者，认为只有巴克提才是最好的途径、（已经获得主哈利的更加亲爱的级别）tebhyah-比他们（jnanis）、prema eka-nishthah-主奎师那的纯粹奉献者，好像圣 Narada，他们坚定地把爱固定在主奎师那的身上、（已经获得主哈利的更

加亲爱的级别) tatah-比他们(那些亲爱的奉献者)、tah-那些、pasu-pala-奶牛的主人(牧牛姑娘)、drisah 她们的眼睛、pankaja-好像完全盛开的莲花花瓣、(已经获得主哈利的更加亲爱的级别) tebhyah-比她们(那些钟情的奉献者) sa-那个、radhika-Srimati Radhika、(已经获得主哈利的更加亲爱的级别) api-甚至、tabhyah-比她们(牧牛姑娘) iyam-这个、sarasi-湖(圣湖 Radha-kunda) tadiya-她的(Srimati Radhika)、preshtha-(对于主奎师那)更是亲爱、tad-vat-和她一样、(所以) kah-哪些、kriti-最幸运的、有灵性智慧的人、na asrayet-不接受庇护(不居住在圣湖 Radha-kunda 的湖边, 用一种超然知觉的状态执行主奎师那的日常八层逍遥时光的 bhajana)、tam-那个圣湖 Radha-kunda。

## 译文

一个人按照果报的途径(karma-yoga)无私地执行善良的行为, 他优越于那些仅仅寻求实现他们自私欲望的人们。与那些总是从事善良行为的果报途径的虔诚者相比, 主奎师那更加喜爱梵觉的人 brahman-jnanis, 因为他们的灵性知识超越物质自然的三种形态。与 brahman-jnanis 相比, 主奎师那更加喜欢祂的奉献者 Sanaka, 他们放弃寻求知识, 他们认为只有巴克提才是最好的途径。如此, 他们跟随 Srimand-Bhagavatam(10.14.3)里所陈述的: jnane prayasam udapasya 人们应该放弃寻求知识。与所有的这些奉献者相

比，主奎师那更加喜爱好像圣 Narada 这样的纯粹奉献者，他们坚定地把爱（prema）固定在祂的身上。与那些钟情的（premi）奉献者相比，主奎师更加喜欢 Vraja-gopis，她们的生命本身就仅仅是属于祂的。所有那些心爱的 gopis 之中，Srimati Radhika 比 Sri Krishna 祂自己的生命更加亲爱，同样地，祂也特别地喜爱她的湖，Sri Radha-kunda。所以，哪些最幸运和有灵性智慧的人不想居住在圣湖 Radha-kunda 的湖边，用一种超然知觉的状态执行主奎师那的日常八层逍遥的 bhajana？

### **Upadesa-prakasika-tika**

在这第十首诗里，显示了接受 Sri Radha-kunda 的庇护和崇拜它的另一个理由。与一个跟随果报行为 karma-kanda 和仅仅感兴趣于享乐那些事实上与至尊主无关的行为结果的人相比。至尊主更加喜欢思辩家 Jnanis，他们是倾向于虚无主义梵觉的人 nirvisesha-brahma，祂的非人格形象，这只不过是冷淡灵魂的不具体显示。好像四个 Kumaras 那样的奉献者比 jnanis 更加令至尊主喜爱，他们全无非人格梵的知识 nirvisesha-jnana，倾向于祂的非人格形象并且具有 aisvarya-jnana，知悉祂的至尊权威。好像圣 Narada 那样的具有 prema-nishtha 的纯粹奉献者，他们坚定和专一地把爱固定在祂的身上，他们比那些 jnani-bhaktas 更能令主哈利喜爱。与这些钟情的奉献者相比，主奎师更加喜欢

Vraja-gopis, 由于她们对祂具有一种无法形容和特殊的爱意。

在 Padma Purana 里有说：

yatha radha priya vishnos

亚塔 拉达 坡利亚 维苏奴

tasyah kundam priyam tatha

塔下 昆当 坡利央 塔塔

sarva-gopishu saivaika

沙瓦-果碧苏 晒瓦伊卡

vishnor atyanta-vallabha

维苏奴 阿提央塔 瓦拉巴

“由于 Srimati Radhika 是主奎师那的至爱，她的湖 Sri Radha-kunda 也同样是祂的至爱。在所有心爱的 gopis 之中，没有人比 Srimati Radhika 更是祂的至爱。”

这首诗引用在 Ujjvala-nilamani (4.5)，它证实了在所有 gopis 之中，Srimati Radhika 是主奎师那的唯一至爱。同样地，Sri Radha-kunda，她的湖实际上和她没有不同，它是主奎师那的至爱，也是奉献者居住的最佳位置。所以，哪些富有灵性洞察力和渴望执行 bhajana 的人不会接受那个湖的庇护？任何这样的人都当然会接受 Sri Radha-kunda 的庇护。

**Piyusha-varshini-vritti**

这个世界里种类繁多的灵修者之中，至尊主的那些居住在 Sri Radha-kunda 湖边执行 bhajana 的奉献者是最佳的，他们是主奎师那最亲爱的奉献者。在这第十首诗中讲述了这些。与那些果报途径的虔诚者相比，主奎师那更加喜爱那些寻求绝对真理非人格形象的 jnanis。与所有不同的 jnanis 相比，主奎师那更加喜爱那个放弃通过培养知识寻求对绝对真理的了解的奉献者。所有的纯粹奉献者之中，主奎师那更加喜欢那个深深地爱着祂的奉献者。所有钟情的奉献者之中，Vraja-gopis 更是主奎师那最喜爱的奉献者。所有的 Vraja-gopis 之中，Srimati Radhika 是 Sri Krishna 的至爱，她的湖，Sri Radha-kunda 也同样是祂的至爱。所以，具有充分积累奉献优点的聪明人肯定会居住在圣湖 Radha-kunda 的湖边，用心意执行主奎师那的日常八层逍遥的服务。

### **Anuvritti**

与那些仅仅为了实现他们自私欲望的人们相比，主奎师那更加喜欢那些被确定为善良的人们，因为他们献身于执行善良的行为。与这些 sat-karmis 相比，主奎师那更加喜欢那个完全超越自然界的 brahma-jnani，与所有这些 jnanis 相比，主奎师那更加喜爱一个纯粹的奉献者。与所有这些纯粹奉献者相比，主奎师那更加喜欢那个深深地爱着祂的奉献者。与所有这些钟情的奉献者相比，主奎师那更加喜爱 Vraja-gopis。所有的 Vraja-gopis 之中，Srimati Radhika

是 Sri Krishna 的至爱。同样地，主奎师那爱她，祂也爱她的湖，Sri Radha-kunda。所以，主奎师那的奉献者们，那些接受 Sri Radha-kunda 的庇护者是最幸运的人。

## 第十一首诗

### 圣湖拉达-昆达的荣耀

krishnasyoccaih pranaya-vasatih preyasibhyo' pi radha

奎师那喜奥查 坡拉那亚-瓦沙提 坡累亚喜比奥 披 拉达

kundam casya munibhir abhitas tadrig eva vyadhayi

昆当 查下亚 姆尼比 阿比塔 塔脆 叶瓦 维亚达伊

yat preshtair apy alam asulabham kim punar bhakti-bhajam

亚 坡累斯带 阿披 阿蓝 阿苏拉邦 金 普那 巴克提-巴坚

tat premedam sakrid api sarah snatur avishkaroti(11)

塔 坡累梅当沙克利 阿披 沙拉 苏那图 阿维斯卡罗提

### 注释

radha-Srimati Radhika、preyasibhyah api-与其他心爱的

gopis 相比更加、uccaih-最重要的、vasati-对象、pranaya-

爱的、krishnasya-主奎师那的、asyah-她的 (Srimati

Radhika)、kundam-湖、ca-也是、abhita-在各方面、tadrik

eva-同样地 (主奎师那至爱的对象)、vyadhayi-已经被确定

(在经典里)、munibhih-由圣者们、idam-这个、sarah-湖(Sri

Radha-kunda)、avishkaroti-赐与、tat-那种、prema-牧牛

姑娘的爱、yat-那种、alam-无限地、asulabham-难以得到、

preshtaih api-甚至好像至尊主的亲爱奉献者 Narada、kim

punar-更不用说、bhakti-bhajam-巴克提的其它容器

(sadhaka-bhaktas)、snatuh-任何人用强烈的奉献情感沐浴在它的水中、sakrit api-仅仅一次。

## 译文

通过彻底地考虑这个问题之后，圣者们统一地宣布（在 Padma Purana 里）好像在所有的 gopis 之中那样，Srimati Radhika 是主奎师那给予爱的首要对象，同样地，她的这个湖也是祂爱的首要对象。任何人只是用强烈的奉献情感仅仅在它的水中沐浴一次，Sri Radha-kunda 赐与那种甚至好像至尊主的亲爱奉献者 Narada 都极度难以得到的，更不用说 sadhaka-bhaktas 的罕有珍宝-牧牛姑娘的爱。

## Upadesa-prakasika-tika

这时候自然地变得很想知道，通过接受无限荣耀的 Sri Radha-kunda 的唯一庇护能够获得什么特别的物品。“这种专一奉献的结果是 krishna-prema 最高的一种”-圣鲁帕导师通过确定这个哲学原理 (siddhanta) 来结束他的写作。这里所提到的这种爱甚至连至尊主的高级和亲爱的奉献者 Narada 都很难得到。换言之，这种最崇高和闪亮的超然奉爱 (unnatojjvala-prema)，这些奉献者不仅仅很难得到这种 vraja-gopis 对主奎师那所具有的爱，这简直是不可能。Sri Radha-kunda 把这种非常的 prema 赐与任何用特别的爱意和奉献情感在它的水中沐浴的人们。在这里，Sri Radha-kunda

既是 svayam-kartta--把 prema 直接赐与奉献者，也是 vishaya-奉献者爱的对象。有谁不想接受这个 Radha-kunda 的庇护？换言之，任何熟悉执行 bhajana 的艺术和真诚渴望获得最高 prema 的奉献者，当然会这样做。

依赖在 Sri Caitanya Mahaprabhu 的仁慈之上，也是为了增加祂奉献者的超然快乐，用我所有的能力写了这个评论。这个 Radha-ramana 神像的仆人和 Sri Govardhana-lila 的儿子, Radha-ramana dasa 就此结束他对 Sri Rupa Gosvami 的 Sri Upadesamrita 的评论 (Upadesa-prakasika)。

### **Piyusha-varshini-vritti**

在前面的诗句里已经描述了 Sri Radha-kunda 自然的荣耀，编写这第十一首诗的目的是使灵修者在心中对 Sri Radha-kunda 有坚定的信心。Srimati Radhika 是主奎师那的至爱，她在全面优越于祂的其他情人。圣者们在经典里也同样地描述过 Sri Radha-kunda 的卓越。Sri Radha-kunda 轻易地把那种不仅是灵修者难以得到的，而且 premi-bhaktas 好像圣 Narada 也很难获得的罕有 prema 赐与那些在它的水中沐浴的人们。

所以，Sri Radha-kunda 就是那些在他们的 bhajana 中力求完美的人们应该居住的最佳位置。已经脱离物质影响，和已经获得他的内在完美灵性形象（牧牛姑娘身份）的灵魂应该以 Srimati Radhika 的女佣情感居住在圣地屋拉佳的神圣

Sri Radha-kunda 的湖边，在灵性导师（导师以 Sri Radha-Krishna 的女朋友 ‘guru-rupa-sakhi’ 的身份处于他的永恒形象中）的美丽小树林里（kunjā）。居住在那里，纯粹的灵魂（aprakṛita-jīva）应该外在地接受念颂 harinama 的永恒庇护。内在地用他灵性完美的永恒形象，好像一个 gopi 那样，他应该在深深地静思主奎师那的日常八层逍遥（ashta-kaliya-līla）中执行对 Srimati Radhika 的服务。这是那些接受 Sri Caitanya Mahāprabhu 的莲花足庇护的奉献者们的 bhajana 顶峰。

### Anuvṛitti

Srimati Radhika 是主奎师那的至爱情人，她也是祂那些爱人中的冠中之珠。奉献者和圣者们在经典里描述过 Sri Radha-kunda 和 Srimati Radhika 她本人一样都是主奎师那的至爱对象。对至尊主最深的奉爱是牧牛姑娘的爱，这种爱甚至好像至尊主的钟情奉献者圣 Narada 都极难得到。所以，更不用说那些还在练习阶段的奉献者们（sadhaka-bhaktas）要想得到这种罕有的 prema 是多么地困难！但是，Sri Radha-kunda 轻易地把这种 prema 赐与那个在它的水中只沐浴一次的人。

Sri Radha-kunda 充满着 prema，而且，真地，实际上它是由甘露般的 prema 所组成。通过超然地居住（aprakṛita-vasa）在 Sri Radha-kunda 的湖边和通过超然

地沐浴 (aprakrita-snana) 于它的水中，一个人能够获得最高的爱。通过 aprakrita-vasa 和 aprakrita-snana 是什么意思？它表示实践者完全地脱离物质感官的享乐，他必须在他的生命中以严格奉献于 Srimati Radhika 的唯一情感连续地执行深思的崇拜 manasa-bhajana。在离开这个身体之后，他将获得一个永恒的灵性身体并且专心地从事对 Srimati Radhika 的直接和永恒的服务。只有那个这样地沐浴在 Sri Radha-kunda 的人才能够获得最高的 prema。

甚至，好像最高级的奉献者圣 Narada 都极难得到这种好运气。甚至那些以仆人 (dasya)、朋友 (sakhya) 和父母之爱 (vatsalya) 的奉献情感 (rasas) 永远地服务主奎师那的完美奉献者都无法在 Sri Radha-kunda 里沐浴，更不用说那些充满世俗想法的人们了。关于沐浴于 (aprakrita-snana) Sri Radha-kunda 的荣耀还有什么可以再形容？那些在那里沐浴的人们得到那种直接成为 Sri Varshabhanavi (Srimati Radhika) 女仆的好运气。

Sri Govinda dasa 是 Sri Caitanya Mahaprabhu 的亲爱的仆人。他总是好像 Mahaprabhu 的影子那样地跟随着祂，他用最深的爱服务 Mahaprabhu。同时，他也会用他自己的表达词语写下 Sriman Mahaprabhu 特别有意义的逍遥时光。他所写的诗集以 Govinda-kadaca 这个名字出名。从 Sri Raghunatha dasa Gosvami 那里听到了这些诗句之后，Sri Krishnadasa Kaviraja Gosvami 在他的 Sri Caitanya-caritamrita 里对

它们作出了解释。通过这些诗句的媒介，它使光辉影照在 Sri Caitanya Mahaprabhu 的神圣性格之上。

以下是当Sriman Mahaprabhu居住在Jagannatha Puri时的一个叙述：主Mahaprabhu已经实现了祂出现于这个世界的目标。现在祂想结束祂的逍遥时光。有一天，祂带着祂亲密的奉献者们去海边。一看到蓝蓝的大海，祂的脑海里立即回忆起Syamasundara。由于受到奉献入迷（bhava）的覆盖，祂忘记了所有的一切。祂的奉献者们好不容易才把祂慢慢地带回到外在的知觉，就在那个时候，Sri Gaurasundara开始慢慢地指导那些奉献者。Mahaprabhu最亲爱的门徒Sri Rupa Gosvami也出现在奉献者的那个集会中。Rupa Gosvami用诗句的形式写下了那些指导。这些诗句就是著名的Sri Upadesamrita，教导甘露。对于灵修者，这个Upadesamrita就好像是他的生命，也好像一条项链那样永远地带着。

屋玲达的Sri Radha-ramana神像有一个仆人名字叫做Sri Radha-ramana dasa Gosvami，他给Sri Upadesamrita的十一首诗编写了一个漂亮的评论叫做Upadesa-prakasika-tika。不久之后，由于这个卡利年代（Kali-yuga）的恐怖影响，它完全地覆盖了 prema-bhakti 的教导，这个世界的人们也处于危机中。看到这些，主Caitanya Mahaprabhu 派祂的永恒奉献者圣 Bhaktivinoda Thakura 来这个世界。他以简单易懂的语言给 Sri

Upadesamrita 的诗句编写了一个简短而精华的评论。这个评论以 Piyusha-varshini-vritti 出名。

主 Gaurasundara 是 aprakrita vipralambha-rasa 的化身，它是与 Sri Krishna 的神圣分离情感的组成甘露。为了滋养 sambhoga rasa，当奉献者和 Sri Krishna 相会时的情感，祂品味了 vipralambha-rasa，而且，为了人类社会的利益，祂教导了怎样可以获得它。真诚的灵修者必须接受这些教导。否则，他们将无法获得 Krishna-prema。

在现代时期，当今堕落年代的化身 Kali Maharaja 虚假地模仿 Sri Gaura 的奉献者。有时候，他采用 sahajiya 或者好像 Aula、Baula、Neda 和 Nedi 的名字。他激烈地传播这些虚假的哲学、好像 mayavada 和<sup>8</sup>gaura-nagari 等与 bhakti 途径相反的其他教条。唉！看看 Kali Maharaja 的影响！有的人说：“我就是 Gaurahari 本人，”有的人宣称他们自己是应该受到荣耀的灵性导师，有的人认为他们自己就是创造主，有的人也会说他们是主 Siva。他们传播 Kali Maharaja 教导他们的虚假哲学，他们非常热心地欺骗人类社会。由于满意他们的传教，Kali Maharaja 祝福他们，并且赐给他们丰富的财源

---

<sup>8</sup>在主拉达-奎师那的神圣恋爱事件中，主奎师那是 nagara，在享乐者位置上的主要角色，Sri Radha 和她身体的展现，sakhis 都是 nagaris，在供享乐位置上的主要女角色。尽管 Sri Gaura 是 Krishna 本人，但是，祂采用了 nagari，Srimati Radhika 的情感是为了体验她对 Krishna 的自然奉爱。所以，Sri Gauranga 不处于一个 nagara 的情感。那些 gaura-nagaris 以为 Sriman Mahaprabhu 是一个 nagara，而他们自己是 nagari。这些完全与 Mahaprabhu 的情感和培养 suddha-bhakti 两者都相反。

(kanaka)、美女 (kamini) 和名声 (pratishttha)。由于被他们的传播所迷惑，大多数人都忽视了纯粹奉献 suddha-bhakti 和 bhagavat-bhajana，相反地，他们练习那种基于物质享乐的堕落哲学的这些新途径。他们极度地沉迷于世俗的享乐，所以，他们完全不知道，他们只是上升到，彻底自我毁灭的顶峰。

噢忠实的奉献者！不要跟着那个方向走。踏踏实实地处在那些伟大人物，如 Sri Svarupa Damodara, Sri Rupa Gosvami, Sri Raghunatha dasa Gosvami, 和 Sri Narottama Thakura 所引导的 bhakti 途径上。这个奉献途径能够使人们品味那种由 Sri Gaura-Nityananda 所练习和传播的纯粹 krishna-prema，居住在圣地 Vraja，永远地执行关于 Sri Radha-Krishna 的 nama、rupa、guna 和 lila 的 kirtana 和 smarana。Gaura-nagari 是一种与 bhakti 相反的虚假哲学。保持远离这种虚假的哲学。Prema-bhakti 的化身 Sri Vishnupriya 和 Sri Lakshmipriya，圣地的化身 Sri Niladevi 都永远地服务 Sri Radha-Krishna 的结合化身 Sri Gaurasundara。知悉这些真理，接受祂的庇护并且跟随 vraja-gopis 步伐，用心意日夜地执行奉献服务。这样做，就算那种极难获得的 Sri Radha-Krishna 的 prema-seva 也变得轻易可得。

Sri Bhaktivinoda Thakura 发现了圣地 Mayapura。他在那

里确立了对神像，包括Sri Gaura-Nityananda、Sri Gaura-Gadadhara、Sri Gaura-Vishnu-priya、Sri Gaura-Lakshmi-priya的崇拜规则。他到处传播Sri Gaura和Sri Krishna的圣名和suddha-bhakti的教条。此外，他编写了很多关于suddha-bhakti的书籍，他也翻译了很多古代的奉献文学和编写了无数的评论、论文和文章。

接近他生命的末期，他看到社会上bhakti的缺乏，为了使人们不会停止他努力去超渡他们。以年老为借口，他采取沉默的誓言，继续沉醉于manasi-seva，在静思中执行奉献服务。对这个世界痛苦灵魂的怜悯压倒了他，他含泪地看着我，并且命令我传播Sri Caitanya Mahaprabhu和祂的永恒奉献者所透露的纯粹奉爱suddha-bhakti的教条。他也命令我编写Anuvritti评论启蒙他给Sri Upadesamrita所编写的评论Piyusha-varshini-vritti。拿起他神圣足下的尘土放在我的头上，我遵守他的命令。但是，正当我刚写完Sri Upadesamrita第八首诗的评论时，他在Sri Radha-kunja的Svananda-sukhada-kunja那里离开了这个世界，并且进入了Sri Radha-Krishna的永恒逍遥时光里。

噢Sri Bhaktivinoda Thakura, Srimati Radhika的亲密奉献者！在对Sri Upadesamrita的诗句编写完Anuvritti评论的这一天，你这个可怜的仆人把它献在你的莲花手上。愿它能够取悦你。所有的荣耀归于你！

回忆起Sri Gauracandra，在一九一四的这个Bhadrapada

---

月份的二十二天里，在Mayapura的Candrasekhara-bhavana，  
我写完了这个Anuvritti评论。

---

**Sri Rupa Gosvami**  
在幸运的宝藏里榨取出关于神圣奉爱的十一个无价之宝。他把**Sri Upadesamrita**的这些珍宝般的诗句好像一条精致项链那样地赐予灵性完美的真诚寻求者佩带。